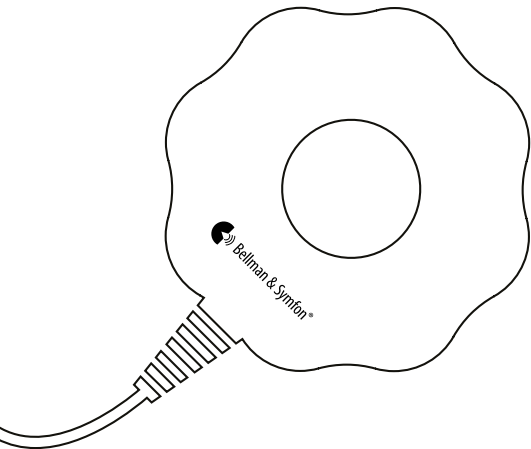


BE1270-P02  
Bed Shaker





## BE1270-P02 Bed Shaker

4	User manual
10	Bedienungsanleitung
16	Brugervejledning
22	Manual del usuario
28	Käyttöopas
34	Mode d'emploi
40	Manuale d'uso
46	Gebruikshandleiding
52	Brukermanual
58	Instrukcja obsługi
64	Bruksanvisning
70	Používateľská príručka

EN

DE

DK

ES

FI

FR

IT

NL

NO

PL

SE

SK

## Read this first

This booklet guides you on how to use and maintain your new Bed Shaker. Ensure you read this booklet carefully, including the **Warnings** section. If you have additional questions, contact your hearing care professional.

**Intended purpose** The intended purpose of the Visit alerting system is to alert deaf and hard of hearing people of important signals in their home.

**Intended user** The intended user is a person with mild to severe hearing loss or deafness.

**Intended user group** The intended user group consists of people of all ages with mild to severe hearing loss or deafness that need audio, visual or sensory amplification.

**Principle of operation** Place the Bed Shaker under your mattress or pillow and plug it into any of the Bellman & Symfon receivers or chargers. If any of the Visit transmitters are activated, the Bed Shaker will wake the user with vibrations.



The Visit alerting system will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment or deafness resulting from organic conditions.

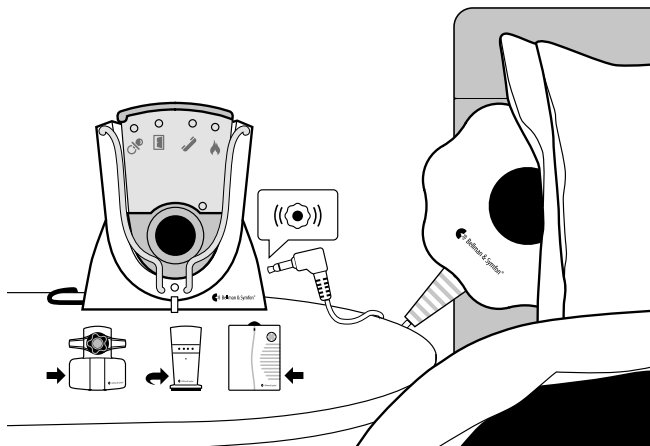
## Getting started

The Bed Shaker can be used with all the Visit receivers and chargers, as a means of waking up with help of vibrations.

- 1 Connect the Bed Shaker by inserting the connector in the Bed Shaker jack on the receiver or charger. (See below)
- 2 Press the test button on any of your Visit transmitters and check that the Bed Shaker vibrates.

**Note:** When you connect the Bed Shaker to the pager charger, the pager must be inserted in order for it to work.

EN



## General warnings

This section contains important information about safety, handling and operating conditions. Keep this booklet for future use. If you are just installing the device, this booklet must be given to the householder.

### Hazard warnings

- Failure to follow these safety instructions could result in fire, electric shock, or other injury or damage to the device or other property.
- Keep this device out of reach of children under 3 years.
- Do not use or store this device near any heat sources such as naked flames, radiators, ovens or other devices that produce heat.
- This device is designed for indoor use only. Do not expose the device to moisture.
- Do not dismantle the device; there is a risk of electric shock. Tampering with or dismantling the device will void warranty.
- Protect the device from shocks during storage and transport.
- Do not make any changes or modifications to this device. Use only original Bellman & Symfon accessories to avoid any electrical shock.
- Protect cables from any potential source of damage.

### Information on product safety

- Failure to follow these instructions could result in damage to the device and void the warranty.
- Do not use the device in areas where electronic equipment is prohibited.
- The device may only be repaired by an authorized service center.
- If a serious incident occurs in relation to this device, contact the manufacturer and relevant authority.

- If you encounter other problems with your device, contact the point of purchase, your local Bellman & Symfon office or the manufacturer. Visit [bellman.com](http://bellman.com) for contact info.
- Do not drop your device. Dropping onto a hard surface can damage it.
- When you connect the bed shaker to the pager charger, the pager must be inserted in order for it to work.

### Operating conditions

Operate the device in a dry environment within the temperature and humidity limits stated in this leaflet. If the device gets wet or is exposed to moisture, it should no longer be regarded as reliable and should therefore be replaced.

### Cleaning

Disconnect all cables before you clean your device. Use a soft, lint-free cloth. Avoid getting moisture in openings. Do not use household cleaners, aerosol sprays, solvents, alcohol, ammonia or abrasives. This device does not require sterilization.

### Service and support

If the device appears to be damaged or doesn't function properly, follow the instructions in the user guide and this leaflet. If the product still doesn't function as intended, contact your local hearing care professional for information on service and warranty.












### Warranty conditions

Bellman & Symfon guarantees this product for six (6) months from date of purchase against any defects that are due to faulty materials or workmanship. This guarantee only applies to normal conditions of use and service, and does not include damage resulting from accident, neglect, misuse, unauthorized dismantling, or contamination howsoever caused.

This guarantee excludes incidental and consequential damage. Furthermore, the warranty does not cover Acts of God, such as fire, flood, hurricanes and tornadoes. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights that vary with

territory. Some countries or jurisdictions do not allow the limitation or exclusion of incidental or consequential damages, or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. This guarantee is in addition to your statutory rights as a consumer. The above warranty may not be altered except in writing signed by both parties hereto.

## Symbol explanation

	Indicates the item is a medical device.
	Indicates a carrier that contains unique device identifier information.
	Indicates that the product should not be discarded as unsorted waste but must be sent to separate collection facilities for recovery and recycling.
	Indicates the manufacturer's serial number so that a specific medical device can be identified.
	Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified.
	Indicates the medical device manufacturer.
	This symbol indicates the need for the user to consult the instructions for use.
	This symbol indicates that caution is necessary when operating the device or control close to where the symbol is placed, or that the current situation needs operator awareness or operator action in order to avoid undesirable consequences.
	To identify a place where information may be found, especially in an emergency.
	Indicates the temperature limits to which the medical device can be safely exposed.
	Indicates the range of humidity to which the medical device can be safely exposed.

## Technical specifications

<b>Dimensions</b>	88 × 88 × 27 mm, 3.5 × 3.5 × 1.1"
<b>Weight</b>	120 g, 4.2 oz
<b>Operating voltage</b>	2.0 - 4.0 V DC from a Visit receiver or charger
<b>Power consumption</b>	250 - 750 mA
<b>Color</b>	White with red rubber anti-skid protector
<b>Cable length</b>	2 meters
<b>Function</b>	The BE1270-P02 Bed shaker is a vibrator for indoor use that is placed in the bed to attract the attention of the user with vibrations.
<b>Installation</b>	The Bed Shaker is usually placed under a pillow or under the mattress. It is connected to a range of Bellman & Symfon products with vibrator outputs.
<b>Operation</b>	Temp: 0° to 35° C Humidity: 15% to 90%, non-condensing
<b>Configuration</b>	This device can be used with all Visit receivers
<b>Care and cleaning</b>	Maintenance free. Clean with a soft cloth. Do not use cleaners, solvents, ammonia or alcohol.
<b>In the box</b>	■ BE1270-P02 Bed Shaker

EN

## Compliance information

Hereby Bellman & Symfon declares that, in Europe, this product is in compliance with the essential requirements of the Medical Device Regulation (EU) 2017/745. The full text of the declaration of conformity can be obtained from the Bellman & Symfon website [bellman.com](http://bellman.com).

## Bitte zuerst lesen

Diese Broschüre enthält eine Anleitung zur Verwendung und Wartung Ihres neuen Vibrationskissen. Lesen Sie diese Broschüre sorgfältig durch, einschließlich des Abschnitts „Warnhinweise“. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Hörgeräteakustiker.

**Verwendungszweck** Das Visit Benachrichtigungssystem soll gehörlose und schwerhörige Menschen auf wichtige Signale in ihrem Zuhause aufmerksam machen.

**Vorgesehener Anwender** Der vorgesehene Anwender ist eine Person mit leichtem bis schwerem Hörverlust oder Taubheit.

**Vorgesehene Anwender-gruppe** Die vorgesehene Anwendergruppe besteht aus Menschen jeden Alters mit leichtem bis schwerem Hörverlust oder Taubheit, die eine akustische, visuelle oder sensorische Verstärkung benötigen.

**Funktionsprinzip** Legen Sie das Vibrationskissen unter Ihre Matratze oder Ihr Kissen und schließen Sie es an einen der Empfänger oder Ladegeräte von Bellman & Symfon an. Wenn einer der Sender von Visit aktiviert wird, weckt das Vibrationskissen den Benutzer durch Vibrationen.



Das Visit Benachrichtigungssystem stellt das normale Hörvermögen nicht wieder her und kann eine organisch bedingte Hörminderung oder Taubheit weder verhindern noch verbessern.

## Erste Schritte

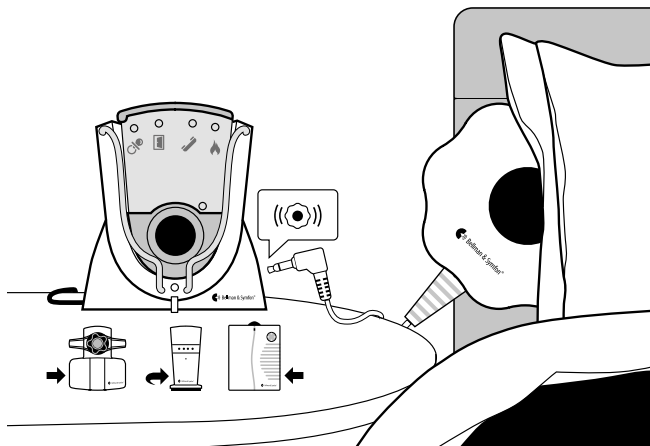
Das Vibrationskissen kann für mehrere Produkte verwendet werden, z.B. Ladegerät bzw. Visit Empfänger, um mit Vibration geweckt zu werden.

- 1 Stecker des Vibrationskissens in den Anschluss des Ladegeräts oder des Visit Empfängers einsetzen.
- 2 Die Prüftasten des Visit Senders drücken um zu überprüfen, ob das Vibrationskissen ein Signal abgibt.

**Hinweis!** Wenn Sie das Vibrationskissen an das Ladegerät anschließen, muss sich der Empfänger im Ladegerät befinden, damit der Bettvibrator funktioniert.

**Zusätzliche Information:** Nur Innen verwenden. Wartungsfrei. Nur mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.

DE



# Wichtige Sicherheitsinformationen

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Handhabung und Betriebsbedingungen. Bewahren Sie dieses Heft für den späteren Gebrauch auf. Wenn Sie das Gerät nur installieren, muss dieses Heft dem Hausbesitzer ausgehändigt werden.

## Gefahrenhinweise

- Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu Bränden, Stromschlägen oder anderen Verletzungen bzw. Schäden am Gerät oder an anderem Eigentum führen.
- Halten Sie dieses Gerät von Kindern unter 3 Jahren fern.
- Verwenden oder lagern Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie offenen Flammen, Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten, die Wärme erzeugen.
- Schützen Sie das Gerät während der Lagerung und des Transports vor Stößen.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht, da sonst die Gefahr eines Stromschlags besteht. Durch Manipulationen oder Zerlegen des Geräts erlischt die Garantie.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen. Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit aus.
- Nehmen Sie keine Änderungen oder Modifikationen an diesem Gerät vor. Verwenden Sie nur Originalzubehör von Bellman & Symfon, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Schützen Sie Kabel vor möglichen Beschädigungen.

## Informationen zur Produktsicherheit

- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden am Gerät und zum Erlöschen der Garantie führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte verboten sind.
- Das Gerät darf nur von einem autorisierten Service-Center repariert werden.
- Bei einem schwerwiegenden Vorfall im Zusammenhang mit diesem Gerät wenden Sie sich an den Hersteller und die zuständige Behörde.

- Wenn Sie andere Probleme mit Ihrem Gerät haben, wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, Ihr örtliches Bellman & Symfon-Büro oder den Hersteller. Visit [bellman.com](http://bellman.com) for contact info.
- Lassen Sie Ihr Gerät nicht fallen. Wenn es auf eine harte Oberfläche fällt, kann es beschädigt werden.
- Wenn Sie das Vibrationskissen an das Pager-Ladegerät anschließen, muss der Pager eingesetzt werden, damit es funktioniert.

## Betriebsbedingungen

Betreiben Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung innerhalb der in dieser Broschüre angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsgrenzen. Wenn das Gerät nass wird oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist, sollte es nicht mehr als zuverlässig angesehen werden und daher ersetzt werden.

## Reinigung

Trennen Sie alle Kabel, bevor Sie Ihr Gerät reinigen. Verwenden Sie ein weiches, fusselfreies Tuch. Vermeiden Sie, dass Feuchtigkeit in die Öffnungen gelangt. Verwenden Sie keine Haushaltsreiniger, Aerosolsprays, Lösungsmittel, Alkohol, Ammoniak oder Scheuermittel. Dieses Gerät muss nicht sterilisiert werden.

## Service und Support

Wenn das Gerät beschädigt zu sein scheint oder nicht richtig funktioniert, befolgen Sie die Anweisungen im Benutzerhandbuch und in dieser Broschüre. Wenn das Produkt immer noch nicht wie vorgesehen funktioniert, wenden Sie sich an Ihren örtlichen Hörgeräteakustiker, um Informationen zu Dienstleistungen und Garantie zu erhalten.

## Garantiebedingungen

Bellman & Symfon gewährt auf dieses Produkt eine Garantie von sechs (6) Monaten ab Kaufdatum gegen alle Mängel, die auf fehlerhafte Materialien oder Verarbeitung zurückzuführen sind. Diese Garantie gilt nur für normale Nutzungs- und Dienstleistungsbedingungen und schließt Schäden aus, die durch Unfälle, Fahrlässigkeit, Missbrauch, unbefugte Demontage oder Kontamination, wie auch immer verursacht, entstehen.


Diese Garantie schließt zufällige und Folgeschäden aus. Darüber hinaus deckt die Garantie keine Fälle höherer Gewalt ab, wie z. B. Feuer, Überschwemmungen, Hurrikane und Tornados. Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte Rechte. Je nach Land können Sie auch

andere Rechte haben. In einigen Ländern oder Rechtsprechungen ist die Beschränkung oder der Ausschluss von Neben- oder Folgeschäden oder die Beschränkung der Dauer einer stillschweigenden Garantie nicht zulässig, sodass die oben genannte Beschränkung möglicherweise nicht auf Sie zutrifft. Diese Garantie gilt zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten als Verbraucher. Die oben genannte Garantie darf nur schriftlich und von beiden Parteien unterzeichnet geändert werden.

## Erklärung der Symbole

 Gibt an, dass es sich bei dem Artikel um ein medizinisches Gerät handelt.


 Gibt an, dass ein Träger eindeutige Informationen zur Gerätekennung enthält.


 Bedeutet, dass das Produkt nicht als unsortierter Abfall entsorgt werden darf, sondern zur Wiederverwertung und zum Recycling an separate Sammelstellen übergeben werden muss.

 Gibt die Seriennummer des Herstellers an, damit ein bestimmtes medizinisches Gerät identifiziert werden kann.


 Gibt die Katalognummer des Herstellers an, damit das medizinische Gerät identifiziert werden kann.

 Gibt den Hersteller des medizinischen Geräts an.

 Dieses Symbol weist den Benutzer darauf hin, dass er die Gebrauchsanweisung lesen muss.

 Dieses Symbol weist darauf hin, dass bei der Bedienung des Geräts oder der Steuerung in der Nähe des Symbols Vorsicht geboten ist oder dass die aktuelle Situation die Aufmerksamkeit des Bedieners erfordert oder ein Eingreifen des Bedieners erfordert, um unerwünschte Folgen zu vermeiden.

 Einen Ort zu finden, an dem Informationen zu finden sind, insbesondere in Notfällen.

 Gibt die Temperaturgrenzen an, denen das medizinische Gerät sicher ausgesetzt werden kann.

 Gibt den Bereich der Luftfeuchtigkeit an, dem das medizinische Gerät sicher ausgesetzt werden kann.

## Technische Spezifikationen

**Abmessungen** 88 × 88 × 27 mm  
**Gewicht** 120 g  
**Betriebsspannung** 2,0–4,0 V Gleichstrom von einem Visit Empfänger oder Ladegerät

**Stromverbrauch** 250 - 750 mA

**Farbe** Weiß mit rutschfestem Schutz aus rotem Gummi

**Kabellänge** 2 Meter

**Funktion** Das BE1270-P02 Vibrationskissen ist ein Vibrator für den Innenbereich, der im Bett platziert wird, um die Aufmerksamkeit des Benutzers durch Vibrationen zu erregen.

**Installation** Das Vibrationskissen wird normalerweise unter dem Kopfkissen oder unter der Matratze platziert. Es ist mit einer Reihe von Produkten von Bellman & Symfon mit Vibrationsausgängen verbunden.

**Operation** Temperatur: 0 °C bis 35 °C  
Luftfeuchtigkeit: 15% bis 90%, nicht kondensierend

**Konfiguration** Dieses Gerät kann mit allen Visit-Empfängern verwendet werden.

**Pflege und Reinigung** Wartungsfrei. Mit einem weichen Tuch reinigen. Keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Ammoniak oder Alkohol verwenden.

**Zusätzliche Information** Nur Innen verwenden

**In der Box** ■ BE1270-P02 Vibrationskissen

## Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Bellman & Symfon, dass dieses Produkt in Europa den grundlegenden Anforderungen der Verordnung über Medizinprodukte (EU) 2017/745 entspricht. Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist auf der Bellman & Symfon-Website [bellman.com](http://bellman.com) verfügbar.



## Læs dette først

Dette hæfte vejleder dig i, hvordan du bruger og vedligeholder din nye Pudevibrator. Sørg for at læse denne pjece omhyggeligt, herunder afsnittet om **advarsler**. Hvis du har yderligere spørgsmål, skal du kontakte din høreapparatspecialist.

- Tilsliget formål** Formålet med Visit notifikationssystem er at advare døve og hørehæmmede om vigtige signaler i deres hjem.
- Tiltænkt bruger** Den tilsigtede bruger er en person med let til svær hørenedsættelse eller døvhed.
- Tiltænkt brugergruppe** Den tilsigtede brugergruppe består af mennesker i alle aldre med let til svær hørenedsættelse eller døvhed, som har brug for lyd-, syns- eller sanseforstærkning.
- Princip for drift** Placer pudevibratoren under din madras eller pude og sæt den til en af de Bellman & Symfon modtagere eller opladere. Hvis en af Visit-senderne aktiveres, vil pudevibratoren vække brugeren med vibrationer.



Visit notifikationssystem vil ikke genoprette normal hørelse og vil ikke forhindre eller forbedre en hørenedsættelse eller døvhed som følge af organiske tilstande.

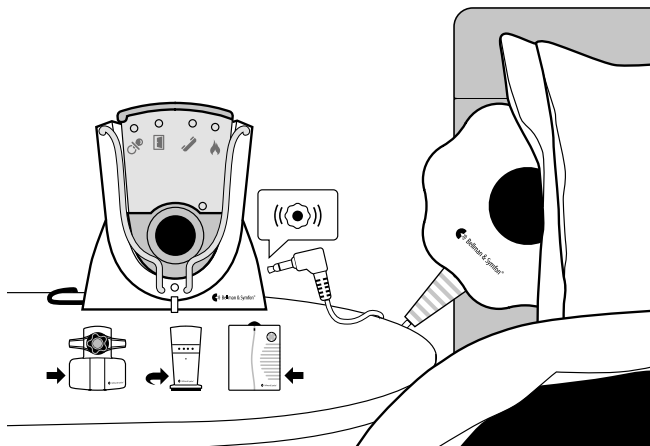
## Kom godt i gang

Pudevibratoren kan anvendes til flere produkter, bl.a. Visit Oplader og Visit Bærbar Modtager, når man ønsker at blive vækket ved hjælp af vibrationer.

- 1 Pudevibratoren tilsluttes ved at placere kontakten i det viste udtag på opladeren eller Visitmodtageren.
- 2 Tryk testknappen på de sendere, du har til Visitssystemet og kontrollér at Pudevibratoren afgiver signal.

**NB!** Når Pudevibratoren tilsluttes opladeren, skal Lommevibratoren sidde i opladeren, for at Pudevibratoren skal kunne fungere.

DK



## Generelle advarsler

Dette afsnit indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed, håndtering og driftsbetingelser. Opbevar dette hæfte til senere brug. Hvis du kun installerer enheden, skal dette hæfte gives til husejeren.

### Advarsler om farer

- Hvis disse sikkerhedsinstruktioner ikke følges, kan det resultere i brand, elektrisk stød eller anden personskade eller skade på enheden eller anden ejendom.
- Opbevar denne enhed utilgængeligt for børn under 3 år.
- Brug eller opbevar ikke denne enhed i nærheden af varmekilder som f.eks. åben ild, radiatorer, ovne eller andre enheder, der producerer varme.
- Beskyt kablerne mod enhver potentiel kilde til skade.
- Beskyt enheden mod stød under opbevaring og transport.
- Denne enhed er kun beregnet til indendørs brug. Udsæt ikke enheden for fugt.
- Enheden må ikke skilles ad; der er risiko for elektrisk stød. Garantien bortfalder, hvis der manipuleres med eller afmonteres enheden.
- Foretag ikke ændringer eller modifikationer af denne enhed. Brug kun originalt Bellman & Symfon tilbehør for at undgå elektrisk stød.

### Oplysninger om produktsikkerhed

- Hvis du ikke følger disse instruktioner, kan enheden blive beskadiget, og garantien bortfalder.
- Brug ikke enheden i områder, hvor elektronisk udstyr er forbudt.
- Enheden må kun repareres af et autoriseret servicecenter.
- Hvis der sker en alvorlig hændelse i forbindelse med denne enhed, skal du kontakte producenten og den relevante myndighed.

- Hvis du oplever andre problemer med din enhed, skal du kontakte købsstedet, dit lokale Bellman & Symfon-kontor eller producenten. Besøg [bellman.com](http://bellman.com) for at få kontaktoplysninger.
- Tab ikke din enhed. Hvis du taber den på en hård overflade, kan den tage skade.
- Når du slutter pudevibratoren til opladeren til lommevibrator, skal personsøgeren være sat i, for at den kan fungere.

### Driftsbetingelser

Brug enheden i et tørt miljø inden for de temperatur- og fugtighedsgrænser, der er angivet i denne folder. Hvis enheden bliver våd eller udsat for fugt, kan den ikke længere betragtes som pålidelig og skal derfor udskiftes.

### Rengøring

Frakobl alle kabler, før du rengør din enhed. Brug en blød, fnugfri klud. Undgå at få fugt ind i åbningerne. Brug ikke husholdningsrengøringsmidler, aerosolsprays, opløsningsmidler, alkohol, ammoniak eller slibemidler. Denne enhed kræver ikke sterilisering.

### Service og støtte

Hvis enheden ser ud til at være beskadiget eller ikke fungerer korrekt, skal du følge instruktionerne i brugervejledningen og denne folder. Hvis produktet stadig ikke fungerer efter hensigten, skal du kontakte din lokale høreapparatspecialist for at få oplysninger om service og garanti.

### Garantibetingelser

Bellman & Symfon garanterer dette produkt i seks (6) måneder fra købsdatoen mod eventuelle defekter, der skyldes materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder kun under normale brugs- og serviceforhold og omfatter ikke skader som følge af uheld, forsømmelse, misbrug, uautoriseret demontering eller forurening, uanset hvordan de er opstået.

Denne garanti udelukker tilfældige skader og følgeskader. Desuden dækker garantien ikke naturkatastrofer som f.eks. brand, oversvømmelse, orkaner og tornadoer. Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder, og du kan også have andre rettigheder,

der varierer med territoriet. Nogle lande eller jurisdiktioner tillader ikke begrænsning eller udelukkelse af tilfældige skader eller følgeskader eller begrænsning af, hvor længe en underforstået garanti varer, så ovenstående begrænsning gælder muligvis ikke for dig. Denne garanti er et supplement til dine lovbestemte rettigheder som forbruger. Ovenstående garanti må ikke ændres, medmindre det sker skriftligt og er underskrevet af begge parter.

## Forklaring af symboler



Angiver at varen er en medicinsk enhed.



Angiver en bærer, der indeholder unikke oplysninger om enhedens identifikation.



Angiver at produktet ikke må bortskaffes som usorteret affald, men skal sendes til separate indsamlingsanlæg til genbrug og genanvendelse.



Angiver producentens serienummer, så et specifikt medicinsk udstyr kan identificeres.



Angiver producentens katalognummer, så det medicinske udstyr kan identificeres.



Angiver producenten af det medicinske udstyr.



Dette symbol viser, at brugeren skal læse brugsanvisningen.



Dette symbol angiver, at der skal udvises forsigtighed ved betjening af enheden eller kontrollen i nærheden af, hvor symbolet er placeret, eller at den aktuelle situation kræver, at operatøren er opmærksom eller handler for at undgå uønskede konsekvenser.



At identificere et sted, hvor man kan finde oplysninger, især i en nødsituation.



Angiver de temperaturgrenser, som det medicinske udstyr sikkert kan udsættes for.



Angiver det fugtighedsområde, som det medicinske udstyr sikkert kan udsættes for.

## Tekniske specifikationer

<b>Dimensioner</b>	88 × 88 × 27 mm
<b>Vægt</b>	120 g
<b>Driftsspænding</b>	2,0 - 4,0 V DC fra en Visit-modtager eller -oplader
<b>Strømforsbrug</b>	250 - 750 mA
<b>Farve</b>	Hvid med rød skridsikker gummibeskytter
<b>Kabellængde</b>	2 meter
<b>Funktion</b>	BE1270-P02 Pudevibrator er en vibrator til indendørs brug, som placeres i sengen for at tiltrække brugerens opmærksomhed med vibrationer.
<b>Installation</b>	Pudevibrator placeres normalt under en pude eller under madrassen. Den er forbundet med en række Bellman & Symfon-produkter med vibratorudgang.
<b>Betjening</b>	Temperatur: 0° til 35° C Luftfugtighed: 15% til 90%, ikke-kondenserende
<b>Konfiguration</b>	Denne enhed kan bruges med alle Visit-modtagere.
<b>Pløje og rengøring</b>	Vedligeholdelsesfri. Rengøring med en blød klud. Brug ikke rengøringsmidler, opløsningsmidler, ammoniak eller alkohol.
<b>I kassen</b>	■ BE1270-P02 Pudevibrator

DK

## Information om overholdelse

Hermed erklærer Bellman & Symfon, at dette produkt i Europa er i overensstemmelse med de væsentlige krav i forordningen om medicinsk udstyr (EU) 2017/745. Den fulde tekst til overensstemmelseserklæringen kan hentes på Bellman & Symfons hjemmeside [bellman.com](http://bellman.com).

## Lea esto primero


Este folleto le explica cómo utilizar y mantener su nuevo Vibrador para Almohada. Asegúrese de leer atentamente este folleto, incluida la sección **Advertencias**. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con su audioprotesista.

**Objetivo previsto**    Objetivo previsto del sistema de alerta de Visit es alertar a las personas sordas o con dificultades auditivas de señales importantes en su hogar.

**Usuario previsto**    El Usuario previsto es una persona con pérdida de audición o sordera de leve a severa.

**Grupo de usuarios previsto**    El Grupo de usuarios previsto está formado por personas de todas las edades con pérdida de audición o sordera de leve a severa que necesitan amplificación auditiva, visual o sensorial.

**Principio de funcionamiento**    Coloque el vibrador para almohada bajo el colchón o la almohada y conéctelo a cualquiera de los receptores o cargadores Bellman & Symfon. Si se activa cualquiera de los transmisores Visit, el vibrador para almohada despertará al usuario con vibraciones.

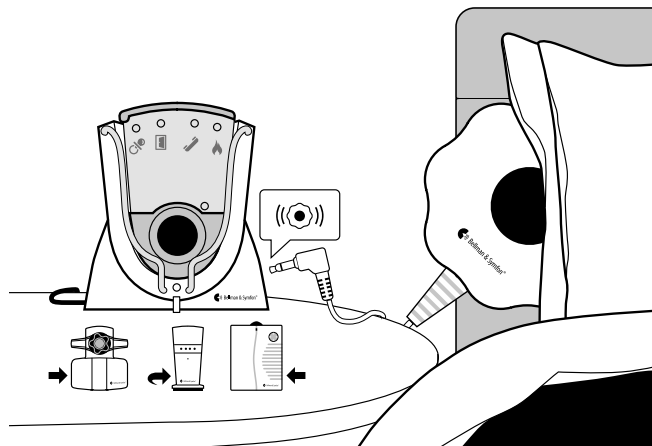
 El sistema de alerta Visit no restablecerá la audición normal y no evitará ni mejorará una deficiencia auditiva o sordera derivada de afecciones orgánicas.

## Empezando

El vibrador de almohada Bellman puede utilizarse como despertador de vibraciones junto con otros productos; como el cargador y el receptor portátil Bellman Visit.

- 1 Conecte el vibrador acoplando el conector a la toma indicada del receptor.
- 2 Pulse el botón de prueba de los transmisores del sistema Visit y compruebe que el vibrador da señal.

**¡Atención!** Para que funcione el vibrador de almohada conectado en el cargador Bellman Visit, el receptor de bolsillo también debe estar colocado en dicho cargador.



## Advertencias generales

Esta sección contiene información importante sobre seguridad, manejo y condiciones de funcionamiento. Conserve este folleto para uso futuro. Si acaba de instalar el aparato, entregue este folleto al propietario.



### Advertencias de peligro

- El incumplimiento de estas instrucciones de seguridad puede provocar incendios, descargas eléctricas u otras lesiones o daños al aparato o a otros bienes.
- Mantenga este aparato fuera del alcance de los niños menores de 3 años.
- No utilice ni guarde este aparato cerca de fuentes de calor como llamas, radiadores, hornos u otros aparatos que produzcan calor.
- Proteja los cables de cualquier posible fuente de daños.
- Proteja el aparato de los golpes durante el almacenamiento y el transporte.
- No desmonte el aparato; existe riesgo de descarga eléctrica. La manipulación o el desmontaje del aparato anularán la garantía.
- Este aparato está diseñado para uso exclusivo en interiores. No exponga el aparato a la humedad.
- No realice cambios ni modificaciones en este aparato. Utilice únicamente accesorios originales Bellman & Symfon para evitar cualquier descarga eléctrica.



### Información sobre la seguridad de los productos

- El incumplimiento de estas instrucciones podría dañar el aparato y anular la garantía.
- Si se produce un incidente grave en relación con este dispositivo, póngase en contacto con el fabricante y la autoridad competente.
- No utilice el aparato en zonas donde esté prohibido el uso de equipos electrónicos
- Cuando conectes el agitador de cama al cargador del localizador, el localizador debe estar insertado para que funcione.

- Si tiene otros problemas con su aparato, póngase en contacto con el punto de compra, con su oficina local de Bellman & Symfon o con el fabricante. Visite **bellman.com** para información de contacto.
- No dejes caer el dispositivo. Las caídas sobre superficies duras pueden dañarlo.
- El aparato sólo puede ser reparado por un centro de servicio autorizado.

### Condiciones de funcionamiento

Utilice el aparato en un entorno seco dentro de los límites de temperatura y humedad indicados en este folleto. Si el aparato se moja o se expone a la humedad, dejará de considerarse fiable y deberá sustituirse.

### Limpeza

Desconecte todos los cables antes de limpiar el aparato. Utilice un paño suave y sin pelusas. Evite que penetre humedad en las aberturas. No utilice limpiadores domésticos, aerosoles, disolventes, alcohol, amoníaco ni productos abrasivos. Este dispositivo no requiere esterilización.

### Servicio y asistencia

Si el aparato parece estar dañado o no funciona correctamente, siga las instrucciones de la guía del usuario y de este folleto. Si el producto sigue sin funcionar correctamente, póngase en contacto con su audioprotesista local para obtener información sobre el servicio y la garantía.

### Condiciones de la garantía

Bellman & Symfon garantiza este producto durante seis (6) meses a partir de la fecha de compra contra cualquier defecto que se deba a materiales o mano de obra defectuosos. Esta garantía sólo se aplica a las condiciones normales de uso y servicio, y no incluye los daños resultantes de accidentes, negligencia, uso indebido, desmontaje no autorizado o contaminación, cualquiera que sea su causa.

Esta garantía excluye los daños incidentales y consecuentes. Además, la garantía no cubre casos de fuerza mayor, como incendios, inundaciones, huracanes y tornados. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y también puede tener otros derechos que varían según el

territorio. Algunos países o jurisdicciones no permiten la limitación o exclusión de daños incidentales o consecuentes, o limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que la limitación anterior puede no aplicarse en su caso. Esta garantía es adicional a sus derechos legales como consumidor. La garantía anterior no podrá modificarse salvo por escrito firmado por ambas partes.

## Explicación de los símbolos



Indica que el artículo es un producto sanitario.



Indica un soporte que contiene información de identificador único de dispositivo.



Indica que el producto no debe desecharse como residuo sin clasificar, sino que debe enviarse a instalaciones de recogida selectiva para su recuperación y reciclado.



Indica el número de serie del fabricante para poder identificar un producto sanitario concreto.



Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar el producto sanitario.



Indica el fabricante del producto sanitario.



Este símbolo indica la necesidad de que el usuario consulte las instrucciones de uso.



Este símbolo indica que es necesario actuar con precaución al utilizar el dispositivo o control cerca de donde está colocado el símbolo, o que la situación actual requiere la atención del operador o la acción del operador para evitar consecuencias indeseables.



Identificar un lugar donde se puede encontrar información, especialmente en caso de emergencia.



Indica los límites de temperatura a los que puede exponerse con seguridad el producto sanitario.



Indica el intervalo de humedad al que puede exponerse con seguridad el producto sanitario.

## Especificaciones técnicas

<b>Dimensiones</b>	88 × 88 × 27 mm, 3,5 × 3,5 × 1,1"
<b>Peso</b>	120 g, 4,2 oz
<b>Tensión de funcionamiento</b>	2,0 - 4,0 V CC de un receptor o cargador Visit
<b>Consumo de energía</b>	250 - 750 mA
<b>Color</b>	Blanco con protector antideslizante de caucho rojo
<b>Longitud del cable</b>	2 metros
<b>Función</b>	El BE1270-P02 vibrador para almohada es un vibrador para uso en interiores que se coloca en la cama para atraer la atención del usuario con vibraciones.
<b>Instalación</b>	El vibrador para almohada suele colocarse debajo de una almohada o del colchón. Se conecta a una gama de productos Bellman & Symfon con salidas de vibrador.
<b>Operación</b>	Temp: 0° a 35° C Humedad: 15% a 90%, sin condensación
<b>Configuración</b>	Este dispositivo puede utilizarse con todos los receptores Visit.
<b>Cuidado y limpieza</b>	No necesita mantenimiento. Limpieza con un paño suave. No utilizar limpiadores, disolventes, amoníaco ni alcohol.
<b>En la caja</b>	■ BE1270-P02 Vibrador para Almohada

## Información sobre el cumplimiento

Por la presente, Bellman & Symfon declara que, en Europa, este producto cumple los requisitos esenciales del Reglamento sobre productos sanitarios (UE) 2017/745. El texto completo de la declaración de conformidad puede obtenerse en el sitio web de Bellman & Symfon [bellman.com](http://bellman.com).

## Lue tämä ensin

Tässä oppaassa opastetaan sinua uuden Sängyn Ravistin käytössä ja huollossa. Varmista, että luet tämän esitteen huolellisesti, mukaan lukien **varoitukset**. Jos sinulla on lisäkysymyksiä, ota yhteyttä kuuloalan ammattilaiseen.

### Käyttötarkoitus

Visit ilmoitusjärjestelmä tarkoituksena on varoittaa kuuroja ja huonokuuloisia henkilöitä tärkeistä signaaleista heidän kotonaan.

### Tarkoitettu käyttäjä

Tarkoitettu käyttäjä on henkilö, jolla on lievä tai vaikea kuulonalenema tai kuurous.

### Tarkoitettu käyttäjäryhmä

Tarkoitettu käyttäjäryhmä koostuu kaikenikäisistä henkilöistä, joilla on lievä tai vaikea kuulonalenema tai kuurous ja jotka tarvitsevat ääni-, näkö- tai aistinvahvistusta.

### Periaate toiminta

Aseta sängyn ravistin patjan tai tyynyn alle ja kytke se mihin tahansa Bellman & Symfon -vastaanottimeen tai -laturiin. Jos jokin Visit-lähettimistä aktivoituu, sängyn ravistin herättää käyttäjän värinöillä.



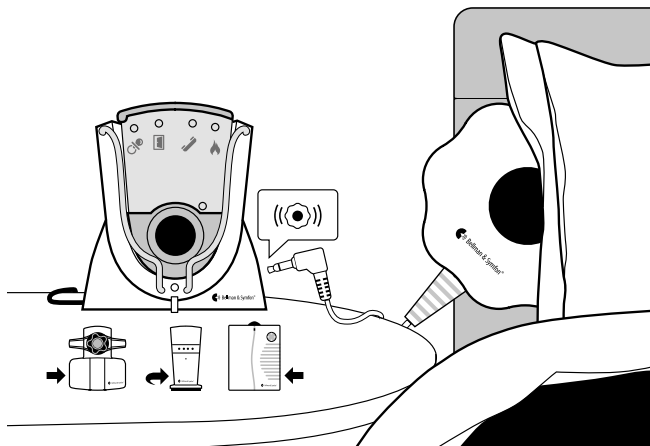
Visit ilmoitusjärjestelmä ei palauta normaalia kuuloa eikä estä tai paranna organisista tiloista johtuvaa kuulovammaisuutta tai kuuroutta.

## Aloittaaksesi

Sängyn ravistinta voidaan liittää moniin laitteisiin, esimerkiksi Bellman Visit -laturiin tai kannettavaan Bellman Visit-vastaanottimeen. Se herättää värisemällä.

- 1 Liitä sängyn ravistelija laturiin tai kannettavaan vastaanottimeen asettamalla pistotulppa merkittyyn liitteeseen.
- 2 Paina käyttämäsi Visit-lähettimen testinappia ja tarkista, että värinäherättäjä hälyttää.

**Huom:** Kun sängyn ravistin kytketään taskuvastaanottimeen laturiin, taskuvastaanotin on asetettava paikalleen, jotta se toimisi.



## Yleiset varoitukset

Tämä osa sisältää tärkeitä tietoja turvallisuudesta, käsittelystä ja käyttöolosuhteista. Säilytä tämä vihkonen tulevaa käyttöä varten. Jos olet vasta asentamassa laitetta, tämä vihkonen on annettava kodinomistajalle.

### Varoitukset vaaroista

- Näiden turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai muun vamman tai vahingoittaa laitetta tai muuta omaisuutta.
- Pidä tämä laite alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Älä käytä tai säilytä tätä laitetta lähellä lämmönlähteitä, kuten avotulta, lämpöpattereita, uuneja tai muita lämpöä tuottavia laitteita.
- Suojaa laite iskuilta varastoinnin ja kuljetuksen aikana.
- Älä pura laitetta; sähköiskun vaara on olemassa. Laitteen peukalointi tai purkaminen mitätöi takuun.
- Tämä laite on suunniteltu vain sisäkäyttöön. Älä altista laitetta kosteudelle.
- Älä tee tähän laitteeseen mitään muutoksia tai muokkauksia. Käytä vain alkuperäisiä Bellman & Symfon -lisävarusteita sähköiskujen välttämiseksi.
- Suojaa kaapelit kaikilta mahdollisilta vaurioilta.

### Tuoteturvallisuutta koskevat tiedot

- Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vahingoittaa laitetta ja mitätöidä takuun.
- Älä käytä laitetta alueilla, joilla elektroniset laitteet ovat kiellettyjä.
- Laitteen saa korjata vain valtuutettu huoltokeskus.
- Jos tähän laitteeseen liittyy vakava vaaratilanne, ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen.

- Jos laitteessa ilmenee muita ongelmia, ota yhteyttä ostopaikkaan, paikalliseen Bellman & Symfon toimipisteeseen tai valmistajaan. Käy osoitteessa **bellman.com** yhteystiedot.
- Älä pudota laitetta. Pudotaminen kovalle pinnalle voi vahingoittaa sitä.
- Kun sängyn ravistin kytketään hakulaitteen laturiin, hakulaite on asetettava paikalleen, jotta se toimisi.

### Käyttöolosuhteet

Käytä laitetta kuivassa ympäristössä tässä pakkauselosteessa ilmoitettujen lämpötila- ja kosteusrajojen puitteissa. Jos laite kastuu tai altistuu kosteudelle, sitä ei enää pidä pitää luotettavana ja se on siksi vaihdettava.

### Puhdistus

Irrota kaikki kaapelit ennen laitteen puhdistamista. Käytä pehmeää, nukkaamatonta liinaa. Vältä kosteuden joutumista aukkoihin. Älä käytä kotitalouspuhdistusaineita, aerosolisuihkeita, liuottimia, alkoholia, ammoniakkaa tai hankausaineita. Tämä laite ei vaadi sterilointia.

### Palvelu ja tuki

Jos laite näyttää olevan vaurioitunut tai se ei toimi oikein, noudata käyttöoppaan ja tämän pakkauselosteen ohjeita. Jos tuote ei edelleenkaan toimi tarkoitettulla tavalla, ota yhteys paikalliseen kuuloalan ammattilaiseen saadaksesi tietoa huollosta ja takuusta.

### Takuehdot

Bellman & Symfon myöntää tälle tuotteelle kuuden (6) kuukauden takuun ostopäivästä alkaen sellaisten vikojen varalta, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Tämä takuu koskee vain tavanomaisia käyttö- ja huolto-olosuhteita, eikä se kata vahinkoja, jotka johtuvat onnettomuudesta, laiminlyönnistä, väärinkäytöstä, luvattomasta purkamisesta tai saastumisesta, mistä tahansa syystä.

Tämä takuu ei kata satunnaisia tai välillisiä vahinkoja. Takuu ei myöskään kata luonnonmullistuksia, kuten tulipaloja, tulvia, hurrikaaneja ja tornadoja. Tämä takuu antaa sinulle erityisiä laillisia oikeuksia, ja sinulla voi olla myös muita oikeuksia, jotka vaihtelevat alueittain.



Jotkin maat tai lainkäyttöalueet eivät salli satunnaisten tai välillisten vahinkojen rajoittamista tai poissulkemista tai rajoituksia siihen, kuinka kauan implisiittinen takuu kestää, joten edellä mainittu rajoitus ei välttämättä koske sinua. Tämä takuu täydentää lakisääteisiä oikeuksiasi kuluttajana. Edellä mainittua takuuta ei saa muuttaa muutoin kuin kirjallisesti molempien osapuolten allekirjoittamana.

## Symbolin selitys



Osoittaa, että tuote on lääkinällinen laite.



Ilmaisee operaattorin, joka sisältää laitteen yksilöllisen tunnistetiedon.



Osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää lajittelemattomana jätteenä, vaan se on toimitettava erillisiin keräyslaitoksiin hyödynnettäväksi ja kierrätettäväksi.



Ilmoittaa valmistajan sarjanumeron, jotta tietty lääkinällinen laite voidaan tunnistaa.



Ilmoittaa valmistajan luettelonumeron, jotta lääkinällinen laite voidaan tunnistaa.



Ilmoittaa lääkinällisen laitteen valmistajan.



Tämä symboli osoittaa, että käyttäjän on tutustuttava käyttöohjeisiin.



Tämä symboli osoittaa, että varovaisuus on tarpeen, kun laitetta tai hallintalaitetta käytetään symbolin sijaintipaikan läheisyydessä, tai että tämänhetkinen tilanne edellyttää käyttäjän tietoisuutta tai käyttäjän toimia ei-toivottujen seurausten välttämiseksi.



Tunnistaa paikka, josta voi löytää tietoja, erityisesti hätätilanteessa.



Ilmoittaa lämpötilarajat, joille lääkinällinen laite voidaan altistaa turvallisesti.



Ilmaisee kosteusalueen, jolle lääkinällinen laite voidaan altistaa turvallisesti.

## Tekniset tiedot

<b>Mitat</b>	88 x 88 x 27 mm
<b>Paino</b>	120 g
<b>Käyttöjännite</b>	2,0 - 4,0 V DC Visit-vastaanottimesta tai -laturista.
<b>Virrankulutus</b>	250 - 750 mA
<b>Väri</b>	Valkoinen ja punainen luistonestokumi
<b>Kaapelin pituus</b>	2 metriä
<b>Toiminto</b>	BE1270-P02 Sängyn Ravistin on sisäkäyttöön tarkoitettu vibraattori, joka sijoitetaan sänkyyn herättämään käyttäjän huomio värähtelyillä.
<b>Asennus</b>	Sängyn ravistin sijoitetaan yleensä tyynyn tai patjan alle. Se liitetään useisiin Bellman & Symfon -tuotteisiin, joissa on vibraattorilähtö.
<b>Operaatio</b>	Lämpötila: 0° - 35° C Kosteus: 15% - 90%, ei-kondensoiva
<b>Konfigurointi</b>	Tätä laitetta voidaan käyttää kaikkien Visit-vastaanottimien kanssa.
<b>Hoito ja puhdistus</b>	Huoltovapaa. Puhdista pehmeällä liinalla. Älä käytä puhdistusaineita, liuottimia, ammoniakkaa tai alkoholia.
<b>Laatikossa</b>	▪ BE1270-P02 Sängyn Ravistin

## Vaatimustenmukaisuustiedot

Bellman & Symfon vakuuttaa täten, että tämä tuote täyttää Euroopassa lääkinällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 olennaiset vaatimukset. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavissa Bellman & Symfon verkkosivuilta [bellman.com](http://bellman.com).

# Lisez d'abord ceci

Ce livret vous explique comment utiliser et entretenir votre nouveau Coussin Vibrant. Veuillez à lire attentivement ce livret, y compris la section **Avertissements**. Si vous avez d'autres questions, contactez votre audioprothésiste.

## Objectif visé

L'objectif visé par Le système d'alerte Visit est d'alerter les personnes sourdes et malentendantes de la présence de signaux importants à leur domicile.

## Utilisateur prévu

L'Utilisateur prévu est une personne souffrant d'une perte auditive légère à sévère ou de surdité.

## Groupe d'utilisateurs prévu

Le Groupe d'utilisateurs prévu est composé de personnes de tous âges présentant une perte auditive ou une surdité légère à sévère et ayant besoin d'une amplification audio, visuelle ou sensorielle.

## Principe de fonctionnement

Placez le Vibreur de Lit sous votre matelas ou votre oreiller et branchez-le sur l'un des récepteurs ou chargeurs Bellman & Symfon. Si l'un des émetteurs de Visit est activé, le vibreur de lit réveillera l'utilisateur par des vibrations.



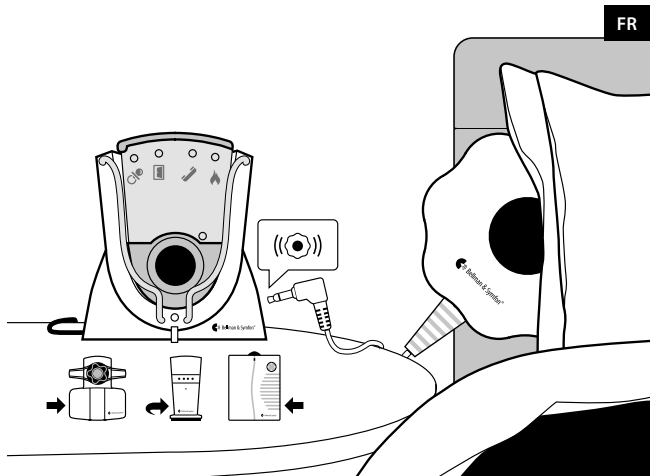
Le système d'alerte Visit ne rétablit pas une audition normale et ne prévient ni n'améliore une déficience auditive ou une surdité résultant de conditions organiques.

# Commencer

Le Coussin vibrant peut être utilisé avec plusieurs produits du système Visit, entre autres le Chargeur et le Récepteur portatif Visit. Le Vibreur de lit vous réveille avec des vibrations.

- 1 Connectez la fiche du Vibreur de lit dans la prise du Chargeur Bellman Visit ou du Récepteur portatif Bellman Visit.
- 2 Appuyez sur le bouton test d'un émetteur Bellman Visit et vérifiez que le Vibreur de lit vibre.

**Remarque :** Pour que le Vibreur de lit puisse fonctionner lorsqu'il est branché au Chargeur Bellman Visit, le Vibreur de poche doit être placé dans le Chargeur.



## Avertissements généraux

Cette section contient des informations importantes sur la sécurité, la manipulation et les conditions de fonctionnement. Conservez ce livret pour une utilisation ultérieure. Si vous venez d'installer l'appareil, ce livret doit être remis au propriétaire de la maison.

### Avertissements de danger

- Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner un incendie, une électrocution ou d'autres blessures ou dommages à l'appareil ou à d'autres biens.
- Tenir cet appareil hors de portée des enfants de moins de 3 ans.
- N'utilisez pas et ne rangez pas cet appareil à proximité de sources de chaleur telles que des flammes nues, des radiateurs, des fours ou d'autres appareils produisant de la chaleur.
- Protégez l'appareil des chocs pendant le stockage et le transport.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé à l'intérieur uniquement. Ne pas exposer l'appareil à l'humidité.
- Ne pas démonter l'appareil, il y a un risque d'électrocution. L'altération ou le démontage de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.
- N'apportez aucune modification à cet appareil. N'utilisez que des accessoires Bellman & Symfon d'origine afin d'éviter tout choc électrique.
- Protéger les câbles de toute source potentielle de dommage.

### Informationen zur Produktsicherheit

- Le non-respect de ces instructions peut endommager l'appareil et annuler la garantie.
- N'utilisez pas l'appareil dans les zones où les équipements électroniques sont interdits.
- L'appareil ne peut être réparé que par un centre de service agréé.
- En cas d'incident grave lié à cet appareil, contactez le fabricant et l'autorité compétente.

- Si vous rencontrez d'autres problèmes avec votre appareil, contactez le point de vente, votre bureau local Bellman & Symfon ou le fabricant. Visitez le site **bellman.com** pour obtenir des informations sur les contacts.
- Lorsque vous connectez le vibreur de lit au chargeur de téléavertisseur, le téléavertisseur doit être inséré pour qu'il fonctionne.
- Ne laissez pas tomber votre appareil. Une chute sur une surface dure peut l'endommager.

### Conditions de fonctionnement

L'appareil doit être utilisé dans un environnement sec, dans les limites de température et d'humidité indiquées dans la présente brochure. Si l'appareil est mouillé ou exposé à l'humidité, il ne doit plus être considéré comme fiable et doit donc être remplacé.

### Nettoyage

Débranchez tous les câbles avant de nettoyer votre appareil. Utilisez un chiffon doux et non pelucheux. Évitez de faire pénétrer de l'humidité dans les ouvertures. N'utilisez pas de nettoyeurs ménagers, d'aérosols, de solvants, d'alcool, d'ammoniaque ou de produits abrasifs. Cet appareil ne nécessite pas de stérilisation.

### Service et assistance

Si l'appareil semble endommagé ou ne fonctionne pas correctement, suivez les instructions du mode d'emploi et de ce dépliant. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas comme prévu, contactez votre audioprothésiste local pour obtenir des informations sur le service et la garantie.

### Conditions de garantie

Bellman & Symfon garantit ce produit pendant six (6) mois à compter de la date d'achat contre tout défaut dû à un vice de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique qu'aux conditions normales d'utilisation et de service, et ne couvre pas les dommages résultant d'un accident, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation, d'un démontage non autorisé ou d'une contamination, quelle qu'en soit la cause.

Cette garantie exclut les dommages accessoires et indirects. En outre, la garantie ne couvre pas les cas de force majeure, tels que les incendies, les inondations, les ouragans et les tornades. Cette garantie vous confère des droits légaux spécifiques et vous pouvez également bénéficier d'autres

droits qui varient en fonction du territoire. Certains pays ou juridictions n'autorisent pas la limitation ou l'exclusion des dommages accessoires ou indirects, ou la limitation de la durée d'une garantie implicite, de sorte que la limitation ci-dessus peut ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie s'ajoute à vos droits statutaires en tant que consommateur. La garantie ci-dessus ne peut être modifiée que par un écrit signé par les deux parties.

## Explication du symbole



Indique qu'il s'agit d'un dispositif médical.



Indique un transporteur qui contient des informations sur l'identifiant unique de l'appareil.



Indique que le produit ne doit pas être jeté comme un déchet non trié, mais doit être envoyé dans des installations de collecte séparée pour être récupéré et recyclé.



Indique le numéro de série du fabricant afin de permettre l'identification d'un dispositif médical spécifique.



Indique le numéro de catalogue du fabricant afin de permettre l'identification du dispositif médical.



Indique le fabricant du dispositif médical.



Ce symbole indique la nécessité pour l'utilisateur de consulter le mode d'emploi.



Ce symbole indique qu'il faut être prudent lors de l'utilisation du dispositif ou de la commande à proximité de l'endroit où le symbole est placé, ou que la situation actuelle nécessite une prise de conscience ou une action de la part de l'opérateur afin d'éviter des conséquences indésirables.



Identifier un lieu où l'on peut trouver des informations, notamment en cas d'urgence.



Indique les limites de température auxquelles le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité.



Indique la plage d'humidité à laquelle le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité.

## Spécifications techniques

<b>Dimensions</b>	88×88×27 mm
<b>Poids</b>	120 g
<b>Tension de fonctionnement</b>	2,0 - 4,0 V CC provenant d'un récepteur ou d'un chargeur Visit
<b>Consommation électrique</b>	250 - 750 mA
<b>Couleur</b>	Blanc avec protecteur antidérapant en caoutchouc rouge
<b>Longueur du câble</b>	2 mètres
<b>Fonction</b>	Le BE1270-P02 Vibrateur de Lit est un vibrateur d'intérieur qui se place dans le lit pour attirer l'attention de l'utilisateur par des vibrations.
<b>Installation</b>	Le coussin vibrant est généralement placé sous un oreiller ou sous le matelas. Il est relié à une gamme de produits Bellman & Symfon dotés d'une sortie vibreur.
<b>Fonctionnement</b>	Température : 0° à 35° C Humidité : 15% à 90%, sans condensation
<b>Configuration</b>	Ce dispositif peut être utilisé avec tous les récepteurs Visit.
<b>Entretien et nettoyage</b>	Sans entretien. Nettoyage avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de nettoyeurs, de solvants, d'ammoniac ou d'alcool.
<b>Dans la boîte</b>	■ BE1270-P02 Vibrateur de Lit

FR

## Informations sur la conformité

Par la présente, Bellman & Symfon déclare qu'en Europe, ce produit est conforme aux exigences essentielles du règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. Le texte intégral de la déclaration de conformité peut être obtenu sur le site internet de Bellman & Symfon [bellman.com](http://bellman.com).

## Legga prima questo

Questo libretto la guida all'uso e alla manutenzione del suo nuovo Scuotiletto. Si assicuri di leggere attentamente questo libretto, compresa la sezione **Avvertenze**. Se ha ulteriori domande, si rivolga al suo audioprotesista.

### Scopo previsto

Lo scopo del sistema di allerta Visit è quello di avvisare le persone sorde e ipoudenti di segnali importanti nella loro casa.

### Utente previsto

L'utente previsto è una persona con perdita uditiva o sordità da lieve a grave.

### Gruppo di utenti previsto

Il gruppo di utenti previsto è costituito da persone di tutte le età con perdita dell'udito o sordità da lieve a grave che necessitano di amplificazione audio, visiva o sensoriale.

### Principio di funzionamento

Collochiamo lo Scuotiletto sotto il materasso o il cuscino e lo colleghiamo a uno qualsiasi dei ricevitori o caricatori Bellman & Symfon. Se uno dei trasmettitori Visit viene attivato, lo scuotiletto sveglierà l'utente con delle vibrazioni.



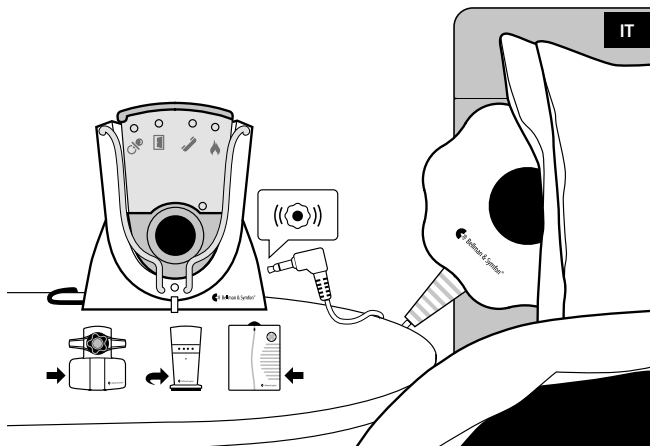
Il sistema di allerta Visit non ripristinerà l'udito normale e non preverrà o migliorerà una riduzione dell'udito o una sordità derivante da condizioni organiche.

## Iniziare

Lo Scuotiletto può essere utilizzato con il Ricevitore Portatile Luminoso/Sonoro e il Carica Batteria della linea Visit. Il Vibratore Bellman espleta la funzione di "sveglia" tramite vibrazione.

- 1 Inserisca la spina dello scuotiletto nell'apposita presa indicata sul Ricevitore Portatile Luminoso/Sonoro o del Carica Batteria.
- 2 Premere il pulsante di Test di uno dei Trasmettitori della linea Bellman Visit e verificare il funzionamento del Vibratore.

**Nota:** Per attivare il funzionamento dello scuotiletto quando viene utilizzato con il Carica Batteria, alloggiare il Ricevitore Portatile a Vibrazione nel Carica Batteria.



## Avvertenze generali

Questa sezione contiene importanti informazioni sulla sicurezza, la manipolazione e le condizioni operative. Conservare questo libretto per un uso futuro. Se il dispositivo è stato appena installato, questo libretto deve essere consegnato al proprietario.

### Avvertenze di pericolo

- La mancata osservanza di queste istruzioni di sicurezza può causare incendi, scosse elettriche o altre lesioni o danni al dispositivo o ad altri beni.
- Tenere questo dispositivo fuori dalla portata dei bambini al di sotto dei 3 anni.
- Non utilizzare o conservare questo dispositivo in prossimità di fonti di calore come fiamme libere, termosifoni, forni o altri dispositivi che producono calore.
- Questo dispositivo è progettato solo per l'uso in ambienti interni. Non esporre il dispositivo all'umidità.
- Proteggere il dispositivo dagli urti durante la conservazione e il trasporto.
- Non smontare il dispositivo per evitare il rischio di scosse elettriche. La manomissione o lo smontaggio del dispositivo comporta l'annullamento della garanzia.
- Non apportare modifiche o cambiamenti al dispositivo. Utilizzare solo accessori originali Bellman & Symfon per evitare scosse elettriche.
- Proteggere i cavi da qualsiasi potenziale fonte di danno.

### Informazioni sulla sicurezza dei prodotti

- La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni al dispositivo e invalidare la garanzia.
- Non utilizzare il dispositivo in aree in cui è vietato l'uso di apparecchiature elettroniche.
- Il dispositivo può essere riparato solo da un centro servizi autorizzato.
- Se si verifica un incidente grave in relazione a questo dispositivo, contattare il produttore e le autorità competenti.

- Se si verificano altri problemi con il dispositivo, contattare il punto vendita, l'ufficio locale di Bellman & Symfon o il produttore. Per informazioni sui contatti, visitate il sito [bellman.com](http://bellman.com) informazioni di contatto.
- Non lasciate cadere il dispositivo. La caduta su una superficie dura può danneggiarlo.
- Quando si collega l'agitatore letto al caricatore cercapersone, il cercapersone deve essere inserito per poter funzionare.

### Condizioni operative

Il dispositivo deve essere utilizzato in un ambiente asciutto, entro i limiti di temperatura e umidità indicati nel presente opuscolo. Se il dispositivo si bagna o è esposto all'umidità, non può più essere considerato affidabile e deve quindi essere sostituito.

### Pulizia

Prima di pulire il dispositivo, scollegare tutti i cavi. Utilizzare un panno morbido e privo di pelucchi. Evitare che l'umidità penetri nelle aperture. Non utilizzare detergenti domestici, spray, solventi, alcol, ammoniaca o abrasivi. Questo dispositivo non necessita di sterilizzazione.

### Servizio e supporto

Se il dispositivo appare danneggiato o non funziona correttamente, seguire le istruzioni contenute nel manuale d'uso e in questo opuscolo. Se il prodotto continua a non funzionare come previsto, contattare l'audioprotestista di fiducia per informazioni sul servizio e sulla garanzia.

### Condizioni di garanzia

Bellman & Symfon garantisce questo prodotto per sei (6) mesi dalla data di acquisto contro qualsiasi difetto dovuto a materiali o lavorazione difettosi. Questa garanzia si applica solo alle normali condizioni d'uso e di servizio e non include i danni derivanti da incidenti, negligenza, uso improprio, smontaggio non autorizzato o contaminazione di qualsiasi tipo. Questa garanzia esclude i danni accidentali e consequenziali. Inoltre, la garanzia non copre le cause di forza maggiore, quali incendi, inondazioni, uragani e tornado. La presente garanzia conferisce all'utente specifici diritti legali e l'utente può godere di altri diritti che variano a seconda del territorio. Alcuni paesi o giurisdizioni non consentono la limitazione

o l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né la limitazione della durata di una garanzia implicita, pertanto la limitazione di cui sopra potrebbe non essere applicabile. Questa garanzia si aggiunge ai diritti legali del consumatore. La garanzia di cui sopra non può essere modificata se non in forma scritta e firmata da entrambe le parti.

## Spiegazione del simbolo



Indica che l'articolo è un dispositivo medico.



Indica un vettore che contiene informazioni univoche sull'identificativo del dispositivo.



Indica che il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto indifferenziato, ma deve essere inviato a centri di raccolta differenziata per il recupero e il riciclaggio.



Indica il numero di serie del produttore, in modo da poter identificare un dispositivo medico specifico.



Indica il numero di catalogo del produttore, in modo da poter identificare il dispositivo medico.



Indica il produttore del dispositivo medico.



Questo simbolo indica la necessità di consultare le istruzioni per l'uso.



Questo simbolo indica che è necessario prestare attenzione quando si aziona il dispositivo o il comando in prossimità del punto in cui è posizionato il simbolo, oppure che la situazione attuale richiede la consapevolezza dell'operatore o un suo intervento per evitare conseguenze indesiderate.



Identificare un luogo dove si possono trovare informazioni, soprattutto in caso di emergenza.



Indica i limiti di temperatura a cui il dispositivo medico può essere esposto in sicurezza.



Indica l'intervallo di umidità a cui il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro.

## Specifiche tecniche

<b>Dimensioni</b>	88 × 88 × 27 mm
<b>Peso</b>	120 g
<b>Tensione di esercizio</b>	2,0 - 4,0 V CC da un ricevitore o caricabatterie Visit
<b>Consumo di energia</b>	250 - 750 mA
<b>Colore</b>	Bianco con protezione antiscivolo in gomma rossa
<b>Lunghezza del cavo</b>	2 metri
<b>Funzione</b>	Il BE1270-P02 Scuotiletto è un vibratore per uso interno che viene posizionato nel letto per attirare l'attenzione dell'utente con le vibrazioni.
<b>Installazione</b>	Lo scuotiletto viene solitamente posizionato sotto un cuscino o sotto il materasso. È collegato a una gamma di prodotti Bellman & Symfon con uscite vibranti.
<b>Operazione</b>	Temperatura: da 0° a 35° C Umidità: dal 15% al 90%, senza condensa
<b>Configurazione</b>	Questo dispositivo può essere utilizzato con tutti i ricevitori Visit.
<b>Pulizia</b>	Non richiede manutenzione. Pulizia con un panno morbido. Non utilizzare detergenti, solventi, ammoniaci o alcol.
<b>Nella confezione</b>	■ BE1270-P02 Scuotiletto

## Informazioni sulla conformità

Con la presente Bellman & Symfon dichiara che, in Europa, questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali del Regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745. Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile sul sito Bellman & Symfon [bellman.com](http://bellman.com).

## Lees dit eerst

Dit boekje helpt u bij het gebruik en onderhoud van uw nieuwe Trilkussen. Zorg ervoor dat u dit boekje zorgvuldig doorleest, inclusief het gedeelte **Waarschuwingen**. Als u nog vragen heeft, neem dan contact op met uw audicien.

### Beoogd doel

Het beoogde doel van het Visit waarschuwingssysteem is doven en slechthorenden te waarschuwen voor belangrijke signalen in hun huis.

### Beoogde gebruiker

De beoogde gebruiker is een persoon met een licht tot ernstig gehoorverlies of doofheid.

### Beoogde gebruikersgroep

De beoogde gebruikersgroep bestaat uit mensen van alle leeftijden met een licht tot ernstig gehoorverlies of doofheid die audio-, visuele of sensorische versterking nodig hebben.

### Principe van werking

Plaats het Trilkussen onder je matras of kussen en sluit het aan op een van de Bellman & Symfon ontvangers of laders. Als een van de zenders van Visit wordt geactiveerd, zal de trilkussen de gebruiker wekken met trillingen.



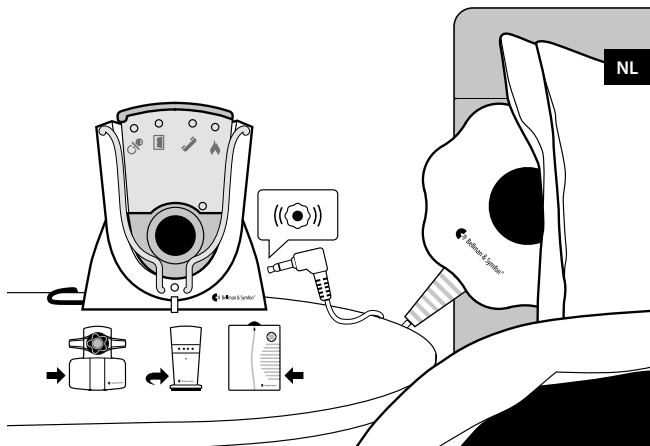
Het Visit waarschuwingssysteem kan het normale gehoor niet herstellen en kan gehoorverlies of doofheid als gevolg van organische aandoeningen niet voorkomen of verbeteren.

## Aan de slag

De Trilalarm is onderdeel van een signaleringssysteem, ook wel wek- en waarschuwingssysteem genoemd, en kan in combinatie met andere Visit-producten worden gebruikt.

- 1 Sluit de trilalarm aan door de stekker te steken in de daartoe bestemde uitgang van de ontvanger.
- 2 Druk op de testknop van de zender voor het Visit-systeem en controleer of het trilalarm een signaal geeft.

**Belangrijk!** Bij het aansluiten op de Visit-pager zal het trilalarm alleen dan functioneren wanneer de pager in de lader geplaatst is.





# Algemene waarschuwingen

Dit hoofdstuk bevat belangrijke informatie over veiligheid, bediening en bedrijfsomstandigheden. Bewaar dit boekje voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat alleen installeert, moet u dit boekje aan de huiseigenaar geven.

## Gevarenwaarschuwingen

- Als u deze veiligheidsinstructies niet opvolgt, kan dit leiden tot brand, elektrische schokken, ander letsel of schade aan het apparaat of andere eigendommen.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen jonger dan 3 jaar.
- Gebruik of bewaar dit apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals open vuur, radiatoren, ovens of andere apparaten die warmte produceren.
- Bescherm kabels tegen mogelijke schadebronnen.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis. Stel het apparaat niet bloot aan vocht.
- Demonteer het apparaat niet; er bestaat gevaar voor elektrische schokken. Als u knoeit met het apparaat of het uit elkaar haalt, vervalt de garantie.
- Bescherm het apparaat tegen schokken tijdens opslag en transport.
- Breng geen wijzigingen of aanpassingen aan dit apparaat aan. Gebruik alleen originele Bellman & Symfon accessoires om elektrische schokken te voorkomen.

## Informatie over productveiligheid

- Als u deze instructies niet opvolgt, kan het apparaat beschadigd raken en vervalt de garantie.
- Gebruik het apparaat niet in gebieden waar elektronische apparatuur verboden is.
- Het apparaat mag alleen worden gerepareerd door een erkend servicecentrum.
- Als er zich een ernstig incident voordoet met betrekking tot dit apparaat, neem dan contact op met de fabrikant en de relevante autoriteit.

- Als u andere problemen ondervindt met uw apparaat, neem dan contact op met het verkooppunt, uw plaatselijke Bellman & Symfon kantoor of de fabrikant. Visit [bellman.com](http://bellman.com) voor contactinformatie.
- Laat uw apparaat niet vallen. Als u het op een hard oppervlak laat vallen, kan het beschadigd raken.
- Als je de lader trilontvanger aansluit op de lader, moet de pieper erin zitten om te kunnen werken.

## Bedrijfsomstandigheden

Gebruik het apparaat in een droge omgeving binnen de temperatuur- en vochtigheidslimieten die in deze bijsluiting worden vermeld. Als het apparaat nat wordt of wordt blootgesteld aan vocht, mag het niet langer als betrouwbaar worden beschouwd en moet het daarom worden vervangen.

## Reiniging

Koppel alle kabels los voordat u uw apparaat reinigt. Gebruik een zachte, pluisvrije doek. Voorkom dat er vocht in de openingen komt. Gebruik geen huishoudelijke schoonmaakmiddelen, spuitbussen, oplosmiddelen, alcohol, ammoniak of schuurmiddelen. Dit apparaat hoeft niet gesteriliseerd te worden.

## Service en Ondersteuning

Als het apparaat beschadigd lijkt of niet goed werkt, volg dan de instructies in de gebruiksaanwijzing en deze bijsluiting. Als het product nog steeds niet naar behoren functioneert, neem dan contact op met uw audicien voor informatie over service en garantie.

## Garantievoorwaarden

Bellman & Symfon garandeert dit product gedurende zes (6) maanden vanaf de aankoopdatum tegen defecten die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt alleen voor normale gebruiks- en serviceomstandigheden en omvat geen schade als gevolg van ongelukken, verwaarlozing, verkeerd gebruik, ongeoorloofde demontage of verontreiniging door welke oorzaak dan ook.

Deze garantie sluit incidentele schade en gevolgschade uit. Bovendien geldt de garantie niet voor overmacht, zoals brand, overstrooming, orkanen en tornado's. Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt ook andere rechten hebben die per land verschillen. Sommige landen of

rechtsgebieden staan de beperking of uitsluiting van incidentele schade of gevolgschade of beperkingen van de duur van een impliciete garantie niet toe, waardoor de bovenstaande beperking mogelijk niet op u van toepassing is. Deze garantie is een aanvulling op uw wettelijke rechten als consument. De bovenstaande garantie kan niet worden gewijzigd, tenzij schriftelijk ondertekend door beide partijen.

## Symbool uitleg



Geeft aan dat het artikel een medisch apparaat is.



Geeft een drager aan die unieke informatie over apparaatidentificatie bevat.



Geeft aan dat het product niet mag worden weggegooid als ongesorteerd afval, maar naar aparte inzamelingsfaciliteiten moet worden gestuurd voor terugwinning en recycling.



Geeft het serienummer van de fabrikant aan zodat een specifiek medisch apparaat kan worden geïdentificeerd.



Geeft het catalogusnummer van de fabrikant aan zodat het medische apparaat kan worden geïdentificeerd.



Geeft de fabrikant van het medische apparaat aan.



Dit symbool geeft aan dat de gebruiker de gebruiksaanwijzing moet raadplegen.



Dit symbool geeft aan dat voorzichtigheid geboden is bij het bedienen van het apparaat of de bediening in de buurt van waar het symbool is geplaatst, of dat de huidige situatie vraagt om oplettendheid bij de bediener of actie van de bediener om ongewenste gevolgen te voorkomen.



Een plaats aanduiden waar informatie kan worden gevonden, vooral in noodgevallen.



Geeft de temperatuurlimieten aan waaraan het medische apparaat veilig kan worden blootgesteld.



Geeft het bereik van de vochtigheid aan waaraan het medische apparaat veilig kan worden blootgesteld.

## Technische specificaties

<b>Afmetingen</b>	88 × 88 × 27 mm
<b>Gewicht</b>	120 g
<b>Bedrijfsspanning</b>	2,0 - 4,0 V DC van een Visit ontvanger of oplader
<b>Stroomverbruik</b>	250 - 750 mA
<b>Kleur</b>	Wit met rode rubberen antislipbescherming
<b>Kabellengte</b>	2 meter
<b>Functie</b>	De BE1270-P02 Trilkussen is een vibrator voor gebruik binnenshuis die in het bed wordt geplaatst om de aandacht van de gebruiker te trekken met trillingen.
<b>Installatie</b>	Het trilkussen wordt meestal onder een kussen of onder de matras geplaatst. Hij wordt aangesloten op een reeks Bellman & Symfon producten met vibratoruitgangen.
<b>Operatie</b>	Temperatuur: 0° tot 35° C Vochtigheid: 15% tot 90%, niet-condenserend
<b>Configuratie</b>	Dit apparaat kan met alle ontvangers van Visit worden gebruikt.
<b>Onderhoud en reiniging</b>	Onderhoudsvrij. Reinigen met een zachte doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, ammoniak of alcohol. Niet herbruikbaar.
<b>In de doos</b>	▪ BE1270-P02 Trilkussen

## Nalevingsinformatie

Hierbij verklaart Bellman & Symfon dat dit product in Europa voldoet aan de essentiële eisen van de Verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring is verkrijgbaar via de website van Bellman & Symfon, [bellman.com](https://www.bellman.com).

## Les dette først

Dette heftet gir deg veiledning i hvordan du bruker og vedlikeholder din nye Sengevibrator. Sørg for at du leser dette heftet nøye, inkludert avsnittet **Advarsler**. Hvis du har flere spørsmål, kan du kontakte audiografen din.

**Tiltenkt formål** Det tiltenkte formålet med Visit varslingsystemet er å varsle døve og hørselshemmede om viktige signaler i hjemmet.

**Tiltenkt bruker** Den tiltenkte brukeren er en person med mildt til alvorlig hørselstap eller døvhets.

**Tiltenkt brukergruppe** Den tiltenkte brukergruppen består av personer i alle aldre med mildt til alvorlig hørselstap eller døvhets som trenger lyd-, syns- eller sanseforsterkning.

**Prinsipp for drift** Plasser Sengevibratoren under madrassen eller puten og koble den til en av Bellman & Symfon mottakerne eller laderne. Hvis en av Visit-senderne aktiveres, vil sengevibratoren vekke brukeren med vibrasjoner.



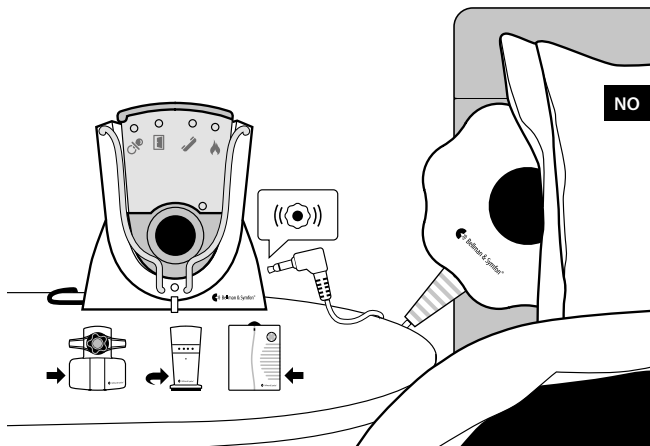
Visit varslingsystemet vil ikke gjenopprette normal hørsel og vil ikke forhindre eller forbedre en hørselsnedsettelse eller døvhets som følge av organiske forhold.

## Komme i gang

Sengevibratoren kan brukes til flere produkter, blant annet Visit Lader og Visit Bærbar Mottaker, for å vekke gjennom vibrasjoner.

- 1 Tilslett sengevibratoren ved å sette kontakten i anvist uttak på Bellman Visit Lader eller Bellman Visit Bærbar Mottaker.
- 2 Trykk inn testknappen på de senderne du har til Visitsystemet og kontroller at sengevibratoren avgir signal.

**Merk:** Når du tilsletter sengevibratoren til Visit Lader må lommevibratoren sitte i laderen for at sengevibratoren skal fungere.



NO

## Generelle advarsler

Dette avsnittet inneholder viktig informasjon om sikkerhet, håndtering og driftsforhold. Ta vare på dette heftet for fremtidig bruk. Hvis du bare skal installere enheten, må dette heftet gis til huseieren.

### Advarsler om farer

- Hvis du ikke følger disse sikkerhetsinstruksjonene, kan det føre til brann, elektrisk støt eller annen personskade eller skade på enheten eller annen eiendom.
- Oppbevar denne enheten utilgjengelig for barn under 3 år.
- Ikke bruk eller oppbevar denne enheten i nærheten av varmekilder som åpen ild, radiatorer, ovner eller andre enheter som produserer varme.
- Beskytt enheten mot støt under lagring og transport.
- Denne enheten er kun beregnet for innendørs bruk. Enheten må ikke utsettes for fuktighet.
- Ikke demonter enheten; det er fare for elektrisk støt. Garantien bortfaller hvis enheten manipuleres eller demonteres.
- Ikke gjør noen endringer eller modifikasjoner på denne enheten. Bruk kun originalt Bellman & Symfon-tilbehør for å unngå elektrisk støt.
- Beskytt kablene mot potensielle skadekilder.

### Informasjon om produktsikkerhet

- Hvis du ikke følger disse instruksjonene, kan det føre til skade på enheten og gjøre garantien ugyldig.
- Ikke bruk enheten i områder der elektronisk utstyr er forbudt.
- Enheten må kun repareres av et autorisert serviceverksted.
- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med denne enheten, må du kontakte produsenten og relevante myndigheter.

- Hvis du får andre problemer med enheten din, må du kontakte kjøpsstedet, ditt lokale Bellman & Symfon-kontor eller produsenten. Besøk [bellman.com](http://bellman.com) for kontaktinformasjon.
- Ikke slipp enheten din fra deg. Hvis du mister den på en hard overflate, kan den bli skadet.
- Når du kobler sengevisbratoren til laderen for personsøkeren, må personsøkeren være satt inn for at den skal fungere.

### Driftsforhold

Bruk enheten i tørre omgivelser innenfor de temperatur- og fuktighetsgrensene som er angitt i denne brosjyren. Hvis enheten blir våt eller utsettes for fuktighet, skal den ikke lenger anses som pålitelig og bør derfor skiftes ut.

### Rengjøring

Koble fra alle kabler før du rengjør enheten. Bruk en myk, lofri klut. Unngå at det kommer fuktighet inn i åpningene. Ikke bruk rengjøringsmidler, aerosolsprayer, løsemidler, alkohol, ammoniakk eller slipemidler. Denne enheten krever ikke sterilisering.

### Service og støtte

Hvis enheten ser ut til å være skadet eller ikke fungerer som den skal, følger du instruksjonene i brukerhåndboken og denne brosjyren. Hvis produktet fortsatt ikke fungerer som tiltenkt, kan du kontakte din lokale audiograf for informasjon om service og garanti.

### Garantibetingelser

Bellman & Symfon garanterer dette produktet i seks (6) måneder fra kjøpsdato mot eventuelle defekter som skyldes feil i materialer eller utførelse. Denne garantien gjelder kun ved normal bruk og service, og omfatter ikke skader som følge av uhell, forsømmelse, misbruk, uautorisert demontering eller forurensning, uansett årsak.

Denne garantien omfatter ikke tilfældige skader og følgeskader. Garantien dekker heller ikke naturkatastrofer som brann, oversvømmelse, orkaner og tornadoer. Denne garantien gir deg spesifikke juridiske rettigheter, og du kan også ha andre rettigheter som varierer med territorium. Noen land eller jurisdiksjoner tillater ikke

begrensning eller utelukkelse av tilfeldige skader eller følgeskader, eller begrensninger på hvor lenge en underforstått garanti varer, slik at begrensningen ovenfor kanskje ikke gjelder for deg. Denne garantien kommer i tillegg til dine lovbestemte rettigheter som forbruker. Ovennevnte garanti kan ikke endres, med mindre den er skriftlig undertegnet av begge parter.

## Symbolforklaring



Indikerer at enheten er en medisinsk enhet.



Indikerer en bærer som inneholder unik informasjon om enhetens identifikator.



Indikerer at produktet ikke skal kastes som usortert avfall, men må sendes til separate innsamlingsanlegg for gjenvinning og resirkulering.



Angir produsentens serienummer slik at en bestemt medisinsk enhet kan identifiseres.



Angir produsentens katalognummer slik at den medisinske enheten kan identifiseres.



Angir produsenten av den medisinske enheten.



Dette symbolet indikerer at brukeren må lese bruksanvisningen.



Dette symbolet indikerer at det er nødvendig med forsiktighet ved bruk av enheten eller kontrollenheten i nærheten av der symbolet er plassert, eller at den aktuelle situasjonen krever at operatøren er oppmerksom på eller handler for å unngå uønskede konsekvenser.



Å identifisere et sted hvor man kan finne informasjon, spesielt i en nødsituasjon.



Angir temperaturrensene som den medisinske enheten trygt kan utsettes for.



Angir fuktighetsområdet som den medisinske enheten trygt kan utsettes for.

## Tekniske spesifikasjoner

<b>Dimensjoner</b>	88 × 88 × 27 mm
<b>Vekt</b>	120 g
<b>Driftsspennning</b>	2,0 - 4,0 V DC fra en Visit mottaker eller lader
<b>Strømforbruk</b>	250 - 750 mA
<b>Farge</b>	Hvit med rød sklisikker gummibeskytter
<b>Kabellengde</b>	2 meter
<b>Funksjon</b>	BE1270-P02 Sengevibrator er en vibrator for innendørs bruk som plasseres i sengen for å tiltrekke seg brukerens oppmerksomhet med vibrasjoner.
<b>Installasjon</b>	Sengevibratoren plasseres vanligvis under en pute eller under madrassen. Den kobles til en rekke Bellman & Symfon-produkter med vibratorutgang.
<b>Drift</b>	Temperatur: 0° til 35° C Luftfuktighet: 15% til 90%, ikke-kondenserende
<b>Operasjonskonfigurasjon</b>	Denne enheten kan brukes med alle Visit mottakere.
<b>Pleie og rengjøring</b>	Vedlikeholdsfritt. Rengjøres med en myk klut. Ikke bruk rengjøringsmidler, løsemidler, ammoniakk eller alkohol.
<b>I esken</b>	■ BE1270-P02 Sengevibrator

## Samsvarsinformasjon

Bellman & Symfon erklærer herved at dette produktet i Europa er i samsvar med de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr. Den fullstendige teksten til samsvarserklæringen kan hentes fra Bellman & Symfon sin nettside [bellman.com](http://bellman.com).

NO

## Proszę przeczytać najpierw

Niniejsza broszura zawiera wskazówki dotyczące użytkowania i konserwacji nowej poduszki wibracyjnej. Należy uważnie przeczytać niniejszą broszurę, w tym sekcję **Ostrzeżenia**. W razie dodatkowych pytań należy skontaktować się z protetykiem słuchu.

### Przeznaczenie

Przeznaczeniem systemu ostrzegania Visit jest ostrzeganie osób niesłyszących i niedosłyszących o ważnych sygnałach w ich domu.

### Zamierzony użytkownik

Zamierzonym użytkownikiem jest osoba z lekkim lub ciężkim ubytkiem słuchu lub głuchota.

### Docelowa grupa użytkowników

Docelowa grupa użytkowników składa się z osób w każdym wieku z lekkim lub poważnym ubytkiem słuchu lub głuchotą, które potrzebują wzmocnienia audio, wizualnego lub sensorycznego.

### Zasada działania

Umieść poduszkę wibracyjną pod materacem lub poduszką i podłącz ją do dowolnego odbiornika lub ładowarki Bellman & Symfon. Jeśli którykolwiek z nadajników Visit zostanie aktywowany, poduszka wibracyjna obudzi użytkownika wibracjami.



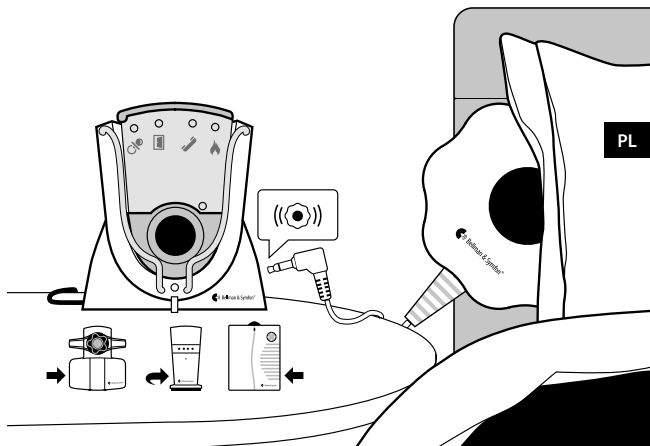
System ostrzegania Visit nie przywróci normalnego słuchu i nie zapobiegnie ani nie poprawi upośledzenia słuchu lub głuchoty wynikającej z uwarunkowań organicznych.

## Pierwsze kroki

Pad Wibracyjna można używać ze wszystkimi odbiornikami systemu Visit, w tym z pagerem umieszczonym w ładowarce. Urządzenie pełni wówczas funkcję budzika za pomocą wibracji.

- 1 Podłącz pad Wibracyjna, umieszczając złącze we wskazanym wyjściu odbiornika.
- 2 Wciśnij przycisk testowy na nadajniku systemowym Visit i sprawdź, czy pad Wibracyjna odpowie sygnałem.

**Uwaga!** Podłączając pad Wibracyjna do pagera systemu Visit firmy Bellman należy umieścić go w ładowarce, aby urządzenie wibrujące działało.



## Ogólne ostrzeżenia

Niniejsza sekcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, obsługi i warunków pracy. Niniejszą broszurę należy zachować do wykorzystania w przyszłości. Jeśli urządzenie jest dopiero instalowane, niniejszą broszurę należy przekazać domownikom.

### Ostrzeżenia o zagrożeniach

- Niezastosowanie się do tych instrukcji bezpieczeństwa może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub inne obrażenia ciała bądź uszkodzenie urządzenia lub innego mienia.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 3 lat.
- Nie używaj ani nie przechowuj tego urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak otwarty ogień, grzejniki, piece lub inne urządzenia wytwarzające ciepło.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie należy narażać urządzenia na działanie wilgoci.
- Nie należy demontować urządzenia; istnieje ryzyko porażenia prądem. Ingerencja w urządzenie lub jego demontaż spowoduje utratę gwarancji.
- Chronić urządzenie przed wstrząsami podczas przechowywania i transportu.
- Nie należy dokonywać żadnych zmian ani modyfikacji urządzenia. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów firmy Bellman & Symfon.
- Chronić kable przed wszelkimi potencjalnymi źródłami uszkodzeń.

### Informacje na temat bezpieczeństwa produktu

- Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować uszkodzenie urządzenia i unieważnienie gwarancji.
- Nie używaj urządzenia w miejscach, w których korzystanie ze sprzętu elektronicznego jest zabronione.
- Urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe.
- Jeśli dojdzie do poważnego incydentu związanego z tym urządzeniem, należy skontaktować się z producentem i odpowiednimi władzami.

- W przypadku innych problemów z urządzeniem należy skontaktować się z punktem zakupu, lokalnym biurem Bellman & Symfon lub producentem. Informacje kontaktowe można znaleźć na stronie **bellman.com**.
- Nie upuszczaj urządzenia. Upadek na twardą powierzchnię może spowodować jego uszkodzenie.
- Po podłączeniu poduszki wibracyjnej do stacji ładującej pager'a, pager musi być włożony, aby mógł działać.

### Warunki pracy

Urządzenie należy użytkować w suchym środowisku w granicach temperatury i wilgotności podanych w niniejszej ulotce. Jeśli urządzenie ulegnie zamoczeniu lub zostanie wystawione na działanie wilgoci, nie powinno być uważane za niezawodne i powinno zostać wymienione.

### Czyszczenie

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy odłączyć wszystkie kable. Używaj miękkiej, niestrzępiącej się szmatki. Należy unikać dostania się wilgoci do otworów. Nie używaj domowych środków czyszczących, aerozoli, rozpuszczalników, alkoholu, amoniaku ani materiałów ściernych. Urządzenie nie wymaga sterylizacji.

### Usługi serwisowe i wsparcie

Jeśli urządzenie wydaje się być uszkodzone lub nie działa prawidłowo, należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w podręczniku użytkownika i niniejszej ulotce. Jeśli produkt nadal nie działa zgodnie z przeznaczeniem, należy skontaktować się z lokalnym protetykiem słuchu w celu uzyskania informacji na temat usług serwisowych i gwarancji.

### Warunki gwarancji

Firma Bellman & Symfon udziela gwarancji na niniejszy produkt na okres sześciu (6) miesięcy od daty zakupu na wszelkie wady wynikające z wadliwych materiałów lub wykonania. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie normalnych warunków użytkowania i usług serwisowych i nie obejmuje uszkodzeń wynikających z wypadku, zaniedbania, niewłaściwego użytkowania, nieautoryzowanego demontażu lub zanieczyszczenia w jakikolwiek sposób. Niniejsza gwarancja nie obejmuje szkód przypadkowych i wtórnych. Ponadto gwarancja nie obejmuje klęsk żywiołowych, takich jak pożar, powódź, huragany i tornada. Niniejsza gwarancja daje użytkownikowi określone prawa, które mogą się różnić w zależności od terytorium. Niektóre kraje lub

jurysdykcje nie zezwalają na ograniczenie lub wyłączenie szkód przypadkowych lub wynikowych, lub ograniczenia czasu trwania dorozumianej gwarancji, więc powyższe ograniczenie może nie mieć zastosowania. Niniejsza gwarancja stanowi uzupełnienie ustawowych praw konsumenta. Powyższa gwarancja może zostać zmieniona wyłącznie w formie pisemnej podpisanej przez obie strony niniejszej umowy.

## Objaśnienie symboli



Wskazuje, że przedmiot jest urządzeniem medycznym.



Wskazuje nośnik zawierający informacje o unikalnym identyfikatorze urządzenia.



Wskazuje, że produkt nie powinien być wyrzucany jako nieposortowany odpad, ale musi zostać przekazany do oddzielnych punktów zbiórki w celu odzysku i recyklingu.



Wskazuje numer seryjny producenta, dzięki czemu można zidentyfikować konkretne urządzenie medyczne.



Wskazuje numer katalogowy producenta umożliwiającą identyfikację urządzenia medycznego.



Wskazuje producenta urządzenia medycznego.



Ten symbol oznacza, że użytkownik powinien zapoznać się z instrukcją obsługi.



Ten symbol wskazuje, że należy zachować ostrożność podczas obsługi urządzenia lub elementu sterującego znajdującego się w pobliżu miejsca umieszczenia symbolu lub że bieżąca sytuacja wymaga świadomości operatora lub jego działania w celu uniknięcia niepożądanych konsekwencji.



Określenie miejsca, w którym można znaleźć informacje, zwłaszcza w nagłych wypadkach.



Wskazuje limity temperatury, na które urządzenie medyczne może być bezpiecznie narażone.



Wskazuje zakres wilgotności, na którą urządzenie medyczne może być bezpiecznie narażone.

## Dane techniczne

<b>Wymiary</b>	88×88×27 mm
<b>Waga</b>	120 g
<b>Napięcie robocze</b>	2,0 - 4,0 V DC z odbiornika lub ładowarki Visit
<b>Zużycie energii</b>	250 - 750 mA
<b>Kolor</b>	Biały z czerwoną gumową osłoną antypoślizgową
<b>Długość kabla</b>	2 metry
<b>Funkcja</b>	BE1270-P02 Poduszka wibracyjna to wibrator do użytku wewnętrznego, który umieszcza się w łóżku, aby przyciągnąć uwagę użytkownika wibracjami.
<b>Instalacja</b>	Poduszka wibracyjna jest zwykle umieszczana pod poduszką lub pod materacem. Jest on podłączony do szeregu produktów Bellman & Symfon z wyjściami wibratora.
<b>Działanie</b>	Temperatura: od 0° do 35° C Wilgotność: od 15% do 90%, bez kondensacji
<b>Konfiguracja</b>	To urządzenie może być używane ze wszystkimi odbiornikami Visit
<b>Pielęgnacja i czyszczenie</b>	Nie wymaga konserwacji. Czyszczenie za pomocą miękkiej szmatki. Nie używać środków czyszczących, rozpuszczalników, amoniaku ani alkoholu.
<b>W pudełku</b>	■ BE1270-P02 Pad wibracyjny

## Informacje dotyczące zgodności

Niniejszym Bellman & Symfon oświadcza, że w Europie niniejszy produkt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745. Pełny tekst deklaracji zgodności można uzyskać na stronie internetowej Bellman & Symfon [bellman.com](http://bellman.com).



## Läs detta först

Den här broschyren innehåller anvisningar om hur du använder och underhåller din nya Sängvibrator. Läs igenom den här broschyren noggrant, inklusive avsnittet **Varningar**. Om du har ytterligare frågor kan du kontakta din audionom.

**Avsett syfte** Den avsedda användningen av Visitsystemet är att varna döva och hörselskadade personer om viktiga signaler i deras hem.

**Avsedd användare** Den avsedda användaren är en person med mild till svår hörselnedsättning eller dövhet.

**Avsedd användargrupp** Den avsedda användargruppen består av personer i alla åldrar med mild till svår hörselnedsättning eller dövhet som behöver ljud-, syn- eller känsel förstärkning.

**Funktionsbeskrivning** Placera Sängvibratoren under madrassen eller kudden och anslut den till någon av Bellman & Symfon mottagarna eller laddarna. Om någon av Visit-sändarna aktiveras kommer sängvibratoren att väcka användaren med vibrationer.



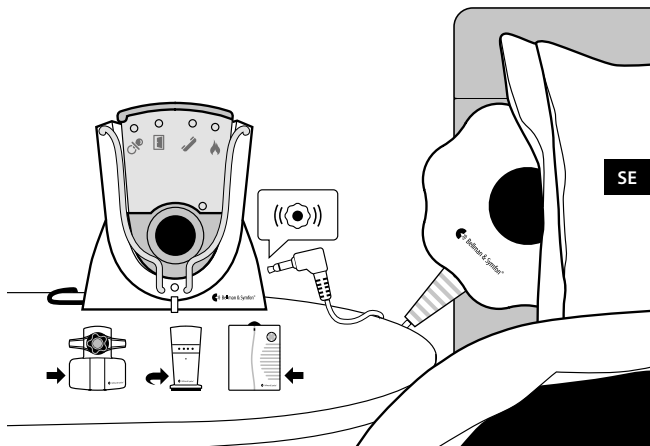
Visitsystemet återställer inte normal hörsel och förhindrar eller förbättrar inte en hörselnedsättning eller dövhet som beror på organiska tillstånd.

## Kom igång

Sängvibratoren kan du använda tillsammans med din Visit-laddare eller Visitmottagare. Den väcker dig med vibrationer under madrassen eller huvudkudden.

- 1 Anslut sängvibratoren genom att sätta i kontakten i sängvibrator-uttaget på laddaren eller mottagaren (se nedan).
- 2 Tryck på testknappen på någon av de sändare du har till Visitsystemet och kontrollera att sängvibratoren vibrerar.

**Notera:** När du ansluter sängvibratoren till pagerladdaren måste pagern sitta i laddaren för att sängvibratoren ska fungera.



# Viktig säkerhetsinformation

Detta avsnitt innehåller viktig information om säkerhet, hantering och driftsförhållanden. Behåll denna broschyr för framtida bruk. Om du bara installerar enheten måste denna broschyr ges till hushållsägaren.

## Varningar för faror

- Om du inte följer dessa säkerhetsanvisningar kan det leda till brand, elektriska stötar eller andra personsador eller skador på enheten eller annan egendom.
- Förvara enheten oåtkomligt för barn under 3 år.
- Använd eller förvara inte enheten i närheten av värmekällor, t.ex. öppen eld, element, ugnar eller andra enheter som alstrar värme.
- Skydda enheten mot stötar under förvaring och transport.
- Denna enhet är endast avsedd för inomhusbruk. Enheten får inte utsättas för fukt.
- Enheten får inte demonteras; det finns risk för elektriska stötar. Om enheten manipuleras eller demonteras upphör garantin att gälla.
- Gör inga ändringar eller modifieringar av denna enhet. Använd endast originaltillbehör från Bellman & Symfon för att undvika elektriska stötar.
- Skydda kablarna från alla potentiella skadegällor.

## Information om produktsäkerhet

- Om du inte följer dessa anvisningar kan det leda till skador på enheten och att garantin upphör att gälla.
- Använd inte enheten i områden där elektronisk utrustning är förbjuden.
- Enheten får endast repareras av ett auktoriserat servicecenter.
- Om en allvarlig incident inträffar i samband med denna enhet ska du kontakta tillverkaren och relevant myndighet.

- Om du stöter på andra problem med din enhet ska du kontakta inköpsstället, ditt lokala Bellman & Symfon-kontor eller tillverkaren. Besök [bellman.com](http://bellman.com) för kontaktinformation.
- Tappa inte enheten. Om du tappar den på en hård yta kan den skadas.
- När du ansluter sängvibratortill pagerladdaren måste pagern sättas i för att den ska fungera.

## Driftsförhållanden

Använd enheten i en torr miljö inom de temperatur- och fuktighetsgränser som anges i denna broschyr. Om enheten blir våt eller utsätts för fukt ska den inte längre betraktas som tillförlitlig och ska därför bytas ut.

## Rengöring

Koppla bort alla kablar innan du rengör enheten. Använd en mjuk, luddfri trasa. Undvik att få in fukt i öppningarna. Använd inte hushållsrengöringsmedel, aerosolsprayer, lösningsmedel, alkohol, ammoniak eller slipmedel. Den här enheten kräver inte sterilisering.

## Service och support

Om enheten verkar vara skadad eller inte fungerar som den ska följer du instruktionerna i bruksanvisningen och denna broschyr. Om produkten fortfarande inte fungerar som avsett kontakter du din lokala audionom för information om service och garanti.

## Garantivillkor

Bellman & Symfon garanterar denna produkt under sex (6) månader från inköpsdatum mot eventuella defekter som beror på felaktigt material eller utförande. Denna garanti gäller endast under normala användnings- och serviceförhållanden och omfattar inte skador till följd av olyckshändelse, försurmelse, felaktig användning, obehörig demontering eller kontaminering, oavsett orsak.

Denna garanti omfattar inte oförutsedda skador eller följdskador. Garantin omfattar inte heller naturkatastrofer som brand, översvämning, orkaner och tornados. Denna garanti ger dig specifika juridiska rättigheter och du kan också ha andra rättigheter som varierar beroende på territorium. Vissa länder eller jurisdiktioner

tillåter inte begränsning eller uteslutning av tillfälliga skador eller följdskador, eller begränsningar av hur länge en underförstådd garanti varar, så ovanstående begränsning kanske inte gäller dig. Denna garanti är ett tillägg till dina lagstadgade rättigheter som konsument. Ovanstående garanti får inte ändras annat än skriftligen och undertecknat av båda parter.

## Symbolförklaring



Anger att enheten är en medicinteknisk enhet.



Anger en bärare som innehåller information om unik identifiering av enheten.



Anger att produkten inte får kasseras som osorterat avfall utan måste skickas till separata insamlingsanläggningar för återvinning och återanvändning.



Anger tillverkarens serienummer så att en specifik medicinteknisk enhet kan identifieras.



Anger tillverkarens katalognummer så att den medicintekniska enheten kan identifieras.



Anger tillverkaren av den medicintekniska enheten.



Denna symbol anger att användaren bör läsa bruksanvisningen.



Denna symbol anger att försiktighet är nödvändig vid användning av enheten eller kontrollenheten i närheten av där symbolen är placerad, eller att den aktuella situationen kräver att operatören är medveten om eller vidtar åtgärder för att undvika oönskade konsekvenser.



Att identifiera en plats där information kan hittas, särskilt i en nödsituation.



Anger de temperaturgränser som den medicintekniska enheten kan utsättas för på ett säkert sätt.



Anger det luftfuktighetsintervall som den medicintekniska enheten kan exponeras för på ett säkert sätt.

## Tekniska specifikationer

<b>Mått och dimensioner</b>	88 × 88 × 27 mm
<b>Vikt</b>	120 g
<b>Driftspänning</b>	2,0 - 4,0 V DC från en Visit mottagare eller laddare
<b>Strömförbrukning</b>	250 - 750 mA
<b>Färg</b>	Vit med rött halkskydd av gummi
<b>Kabellängd</b>	2 meter
<b>Funktion</b>	BE1270-P02 Sängvibrator är en vibrator för inomhusbruk som placeras i sängen för att väcka användarens uppmärksamhet med vibrationer.
<b>Installation</b>	Sängvibratorn placeras vanligtvis under en kudde eller under madrassen. Den ansluts till en rad Bellman & Symfon-produkter med vibratorutgångar.
<b>Drift</b>	Temperatur: 0° till 35° C Luftfuktighet: 15% till 90%, icke-kondenserande
<b>Konfiguration</b>	Denna enhet kan användas med alla Visit-mottagare
<b>Skötsel och rengöring</b>	Underhållsfri. Rengör med en mjuk trasa. Använd inte rengöringsmedel, lösningsmedel, ammoniak eller alkohol.
<b>I lådan</b>	■ BE1270-P02 Sängvibrator

SE

## Överensstämmelse

Härmed försäkrar Bellman & Symfon att denna produkt i Europa överensstämmer med de väsentliga kraven i förordningen om medicintekniska produkter (EU) 2017/745. Den fullständiga texten till försäkran om överensstämmelse kan erhållas från Bellman & Symfons webbplats [bellman.com](http://bellman.com).

## Najskôr si prečítajte toto

Táto brožúra vás oboznámi s používaním a údržbou vášho nového postele Vibracný Vankúš. Uistite sa, že ste si túto brožúru pozorne prečítali, vrátane časti **Upozornenia**. Ak máte ďalšie otázky, obráťte sa na svojho odborníka na starostlivosť o sluch.

### Zamýšľaný účel

Účelom výstražného systému Visit je upozorniť nepočujúcich a nedoslýchavých ľudí na dôležité signály v ich domácnosti.

### Zamýšľaný používateľ


Určeným používateľom je osoba s miernou až ťažkou stratou sluchu alebo hluchotou.

### Zamýšľaná skupina používateľov

Cieľovou skupinou používateľov tvoria ľudia všetkých vekových kategórií s miernou až ťažkou stratou sluchu alebo hluchotou, ktorí potrebujú zvukové, vizuálne alebo zmyslové zosilnenie.

### Princíp fungovania

Umiestnite trpač pod matrac alebo vankúš a pripojte ho k niektorému z prijímačov alebo nabíjačiek Bellman & Symfon. Ak sa aktivuje niektorý z vysieláčov Visit, vibracný vankúš prebudí používateľa vibráciami.

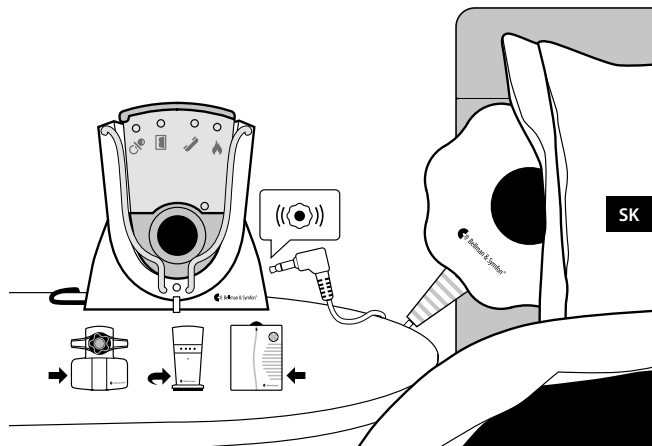
 Výstražného systému Visit neobnoví normálny sluch a nezabráni ani nezlepší poruchu sluchu alebo hluchotu spôsobenú organickými podmienkami.

## Začíname

Vibracný vankúš možno používať so všetkými prijímačmi a nabíjačkami Visit ako prostriedok na prebudenie pomocou vibrácií.

- 1 Pripojte vibracný vankúš zasunutím konektora do konektora vibracný vankúš na prijímači alebo nabíjačke. (Pozri nižšie)
- 2 Stlačte testovacie tlačidlo na ľubovoľnom vysieláči Visit a skontrolujte, či vibracný vankúš podložka.

**Poznámka:** Keď pripojíte vibracný vankúš k Nabíjačka k Vreckovému Vibrátoru, musí byť vreckový vibrátor vložený, aby fungoval.



## Všeobecné upozornenia

Táto časť obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, manipulácii a prevádzkových podmienkach. Túto brožúru si uschovajte na ďalšie použitie. Ak zariadenie práve inštalujete, túto brožúru musíte odovzdať majiteľovi domu.

### Výstrahy pred nebezpečenstvom

- Nedodržanie týchto bezpečnostných pokynov môže mať za následok požiar, úraz elektrickým prúdom alebo iné zranenie alebo poškodenie zariadenia alebo iného majetku.
- Toto zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 3 roky.
- Toto zariadenie nepoužívajte ani neskladujte v blízkosti zdrojov tepla, ako sú otvorené plamene, radiátory, rúry alebo iné zariadenia, ktoré produkujú teplo.
- Chráňte zariadenie pred nárazmi počas skladovania a prepravy.
- Toto zariadenie je určené len na použitie v interiéri. Zariadenie nevystavujte vlhkosti.
- Zariadenie nerozoberajte, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Zásahy do zariadenia alebo jeho demontáž budú mať za následok stratu záruky.
- Na tomto zariadení nevykonávajte žiadne zmeny ani úpravy. Používajte len originálne príslušenstvo Bellman & Symfon, aby ste sa vyhlí úrazu elektrickým prúdom.
- Chráňte káble pred akýmkoľvek možným zdrojom poškodenia.

### Informácie o bezpečnosti výrobu

- Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok poškodenie zariadenia a stratu záruky.
- Zariadenie nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Prístroj môže opravovať iba autorizované servisné stredisko.
- Ak sa v súvislosti s týmto zariadením vyskytne závažný incident, kontaktujte výrobcu a príslušný orgán.

- Ak sa so zariadením vyskytnú iné problémy, obráťte sa na miesto nákupu, miestnu pobočku spoločnosti Bellman & Symfon alebo na výrobcu. Kontaktné informácie nájdete na stránke **bellman.com**.
- Zariadenie nepúšťajte. Pád na tvrdý povrch ho môže poškodiť.
- Keď pripojíte postelný trepač k nabíjačke pagera, musí byť vložený pager, aby fungoval.

### Prevádzkové podmienky

Zariadenie používajte v suchom prostredí v rámci limitov teploty a vlhkosti uvedených v tomto letáku. Ak zariadenie navlhne alebo je vystavené vlhkosti, nemalo by sa už považovať za spoľahlivé, a preto by sa malo vymeniť.

### Čistenie

Pred čistením zariadenia odpojte všetky káble. Použite mäkkú handričku, ktorá nepúšťa vlákna. Zabrňte tomu, aby sa do otvorov dostala vlhkosť. Nepoužívajte čistiace prostriedky pre domácnosť, aerosólové spreje, rozpúšťadlá, alkohol, čpavok ani abrazívne prostriedky. Toto zariadenie si nevyžaduje sterilizáciu.

### Servis a podpora

Ak sa zdá, že je zariadenie poškodené alebo nefunguje správne, postupujte podľa pokynov v používateľskej príručke a v tomto letáku. Ak výrobok stále nefunguje tak, ako má, obráťte sa na miestneho odborníka na ochranu sluchu, ktorý vám poskytne informácie o servise a záruke.

### Záručné podmienky

Spoločnosť Bellman & Symfon poskytuje na tento výrobok šesť (6) mesiacov od dátumu zakúpenia záruku na akékoľvek chyby spôsobené chybným materiálom alebo spracovaním. Táto záruka sa vzťahuje len na bežné podmienky používania a servisu a nevzťahuje sa na škody vzniknuté v dôsledku nehody, zanedbania, nesprávneho používania, neoprávnenej demontáže alebo znečistenia spôsobeného akýmkoľvek spôsobom.

Táto záruka nezahŕňa náhodné a následné škody. Okrem toho sa záruka nevzťahuje na zásahy vyššej moci, ako sú požiar, záplavy, hurikány a tornáda. Táto záruka vám poskytuje špecifické zákonné práva a môžete mať aj ďalšie práva, ktoré sa líšia v závislosti od územia. Niektoré krajiny

alebo jurisdikcie nepovoľujú obmedzenie alebo vylúčenie náhodných alebo následných škôd alebo obmedzenie dĺžky trvania predpokladanej záruky, takže vyššie uvedené obmedzenie sa na vás nemusí vzťahovať.

Táto záruka dopĺňa vaše zákonné práva spotrebiteľa. Vyššie uvedenú záruku nie je možné meniť inak ako písomnou formou podpísanou oboma zmluvnými stranami.

## Vysvetlenie symbolu



Označuje, že položka je zdravotnícka pomôcka.



Označuje nosič, ktorý obsahuje informácie o jedinečnom identifikátore zariadenia.



Označuje, že výrobok by sa nemal vyhadzovať ako netriedený odpad, ale musí sa odovzdať do zariadení na separovaný zber na zhodnotenie a recykláciu.



Uvádza sériové číslo výrobcu, aby bolo možné identifikovať konkrétnu zdravotnícku pomôcku.



Uvádza katalógové číslo výrobcu, aby bolo možné zdravotnícku pomôcku identifikovať.



Označuje výrobcu zdravotníckej pomôcky.



Tento symbol upozorňuje používateľa, aby si prečítal návod na použitie.



Tento symbol označuje, že pri obsluhu zariadenia alebo ovládacieho prvku v blízkosti miesta, kde je symbol umiestnený, je potrebná opatrnosť, alebo že aktuálna situácia si vyžaduje informovanosť obsluhu alebo jej zásah, aby sa zabránilo nežiaducim následkom.



Označuje miesto, kde možno nájsť informácie, najmä v prípade núdze.



Označuje teplotné limity, ktorým môže byť zdravotnícka pomôcka bezpečne vystavená.



Označuje rozsah vlhkosti, ktorému môže byť zdravotnícka pomôcka bezpečne vystavená.

## Technické špecifikácie

<b>Rozmery</b>	88 × 88 × 27 mm
<b>Hmotnosť</b>	120 g
<b>Prevádzkové napätie</b>	2,0 - 4,0 V DC z prijímača Visit alebo nabíjačky
<b>Spotreba energie</b>	250 - 750 mA
<b>Farba</b>	Biela s červeným gumovým protišmykovým chráničom
<b>Dĺžka kábla</b>	2 metre
<b>Funkcia</b>	BE1270-P02 Vibracný Vankúš je vibrátor na vnútorné použitie, ktorý sa umiestňuje do postele a vibráciami priťahuje pozornosť používateľa.
<b>Inštalácia</b>	Podložka sa zvyčajne umiestňuje pod vankúš alebo pod matrac. Je pripojený k radu výrobkov Bellman & Symfon s vibračnými výstupmi.
<b>Operácia</b>	Teplota: 0° až 35° C Vlhkosť: 15% až 90%, bez kondenzácie
<b>Konfigurácia</b>	Toto zariadenie možno používať so všetkými prijímačmi Visit.
<b>Starostlivosť a čistenie</b>	Bezúdržbové. Čistíte mäkkou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky, rozpúšťadlá, čpavok ani alkohol.
<b>V krabici</b>	▪ BE1270-P02 Vibracný Vankúš

## Informácie o dodržiavaní predpisov

Spoločnosť Bellman & Symfon týmto vyhlasuje, že tento výrobok je v Európe v súlade so základnými požiadavkami nariadenia o zdravotníckych pomôckach (EÚ) 2017/745. Úplné znenie vyhlásenia o zhode je možné získať na webovej stránke spoločnosti Bellman & Symfon [bellman.com](http://bellman.com).

## UKRP

Bellman & Symfon UK Limited  
The Tack Room, Rectory Farm  
Offices, Warmington,  
Peterborough, PE8 6UT, UK



CH REP

Audiocare AG  
Eichenweg 1, CH-4410 Liestal  
Switzerland



## Manufacturer

Bellman & Symfon Group AB  
Södra Långebergsgatan 30  
436 32 Askim Sweden  
Phone +46 31 68 28 20  
E-mail [info@bellman.com](mailto:info@bellman.com)  
[bellman.com](http://bellman.com)



Revision: BE1270\_056MAN1.0

Date of issue: 2024-11-19

TM and © 2024 Bellman & Symfon AB. All  
rights reserved.